

HELSINGIN KAUPUNKI

VUOSIKERTOMUS 2004



Helsingin kaupungin vuosikertomus 2004

YLIPORMESTARIN KATSAUS	3	KAUPUNKISUUNNITTELU- JA KIINTEISTÖTOIMI	10
HELSINGIN KAUPUNGIN ORGANISAATIO	4	SIVISTYS- JA HENKILÖSTÖTOIMI	12
HELSINKI-KONSERNI	5	RAKENNUS- JA YMPÄRISTÖTOIMI	14
KAUPUNGINVALTUUSTO 2004	6	SOSIAALI- JA TERVEYSTOIMI	16
KAUPUNGINHALLITUS 2004	7	TILINPÄÄTÖSTIEDOT 2004	18
KAUPUNGINJOHTAJANTOIMIALA	8	TIETOJA HELSINGISTÄ	31



Ylipormestarin katsaus



PERTTI NISONEN

Helsingin seudun talouden kasvuvauhti saavutti taas kuluneen vuoden aikana maan keskitason. Vuoden alkupuolella vauhti oli 3 prosentin luokkaa ja kahden viimeisen neljänneksen aikana jo 4 prosenttia.

Helsingin seudulla otettiin myös merkittäviä yhteistyön edistysaskelia. Pääkaupunkiseudun neuvottelukunta perustettiin Espoon, Vantaan, Kauniaisten ja Helsingin johtavista luottamushenkilöistä. Valmistelusta huolehtivat kaupunginjohtajat. Neuvottelukunnan toiminta lähti ripeästi liikkeelle ja kuluvan vuoden toimintaohjelmaan voitiin kirjata jo 36 yhteishanketta. Sovittiin myös yhteisen innovaatio-ohjelman laatimisesta. Alueen kansainvälinen markkinointi ja elinkeinomarkkinointi sovittiin myös toteutettavaksi yhdessä.

Yhteistyö ulotettiin myös pääkaupunkiseutua laajemmalle alueelle Helsingin seudulle. Aluksi tarkoituksena on sopia yhdessä Keski-Uudenmaan Kuuma-kuntien kanssa maankäytön, asumisen ja liikenteen keskeisistä linjauksista. Myöhemmin on mukaan kutsuttu myös Sipoo, Vihti, Kirkkonummi ja Hyvinkää. 14 kunnan yhteistyön muodoista päätetään tarkemmin vuoden 2005 aikana.

Nämä molemmat uudet yhteistyömuodot ovat merkittäviä askelia Helsingin seudun palvelutason ja kilpailukyvyn parantamiseksi ja kehittämismahdollisuuksien turvaamiseksi. Näiden hankkeiden toteuttaminen parantaa merkittävästi seudun asukkaiden palvelutasoa, sillä tulevaisuudessa yhä useammat palvelut ovat yli kuntarajojen asukkaiden käytettävissä.

Vuonna 2004 jatkettiin sovittujen säästötoimenpiteiden toteuttamista. Helsinki pystyiikin ai-noana Suomen suurista kaupungeista vähentämään toimintakulujaan. Toimintakulujen vähentäminen on pyritty toteuttamaan pääosin toimintoja tehos-

tamalla ilman, että palvelutasosta on jouduttu kohtuuttomasti tinkimään. Tavoitteena on edelleenkin alentaa palvelutuotannon kustannuksia lähemmäksi suurien kaupunkien keskimääristä tasoa. Palvelujen saatavuutta parannetaan myös tietoteknologiaa ja verkkoasiointia kehittäen.

Helsingin kaupungin vuoden 2004 tulos muodostui ylijäämäiseksi erityisesti Helsingin Energian hyvän tuloksen ansiosta. Toimintamenot pysyivät kokonaisuutena hyvin talousarvion puitteissa. Muiden kuntien kanssa vertailukelpoinen, ilman liikelaitoksia laskettu vuosikate ei kuitenkaan kattanut poistoja eikä investointeja ja kaupunki lisäsi vuoden aikana nettovelkaansa. Huolestuttavaa on se, että sekä kaupungin kunnallisverokertymä että yhteisöverot laskivat vuoden 2004 aikana. Helsingin muille kunnille maksama verotulontasaus vastasi yli kolmea veroprosenttiyksikköä.

Helsingin kunnallispolitiikan merkittävin tapahtuma oli lokakuussa pidetyt kunnallisvaalit. Ilahduttavaa oli, että äänestysaktiivisuus parani selvästi sekä Helsingissä että koko maassa. Uuden kaupunginvaltuuston aloittaessa toimintansa kuluvan vuoden alussa Helsingin kaupunginvaltuusto täytti 130 vuotta. Ensimmäinen Helsingin valtuusto aloitti toimintansa tammikuun 12. päivä vuonna 1875.

Helsingin uusi kaupunginvaltuusto kohtaa koettujen säästövuosien jälkeen haasteina mm. väestön ikääntymisen ja päivähoito- ja kouluikäisten lasten määrän alenemisen. Sataman rakentuminen varmistui ja uuden sataman alta vapautuvat maa-alueet tulevat myös kaavoitettaviksi lähivuosina.

Eva-Riitta Siitonen
kaupunginjohtaja
ylipormestari

KAUPUNGINVALTUUSTO	
Tarkastuslautakunta	Tilintarkastajat
Tarkastusvirasto (ks. myös Kj:n toimiala)	

KAUPUNGINHALLITUS

Kaupunginjohtaja (Kj)	
Finlandia-talo	Talous- ja suunnittelukeskus
Kaupunginkanslia	Tarkastusvirasto, yleishallinnon osalta
Satamalaautakunta	Tekninen lautakunta
Helsingin Satama	Helsingin Energia
	Helsingin Vesi

Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtava apulaiskaupunginjohtaja (Kaj)		Sivistys- ja henkilöstötointa johtava apulaiskaupunginjohtaja (Sj)	
Asuntolautakunta	Kiinteistölautakunta	Ammattikorkeakoulun johtokunta	Nuorisolautakunta
Asuntotuotantotoimikunta	Kiinteistövirasto	Ammattikorkeakoulu	Nuorisoasiainkeskus
Asuntotuotantotoimisto	Rakennuslautakunta	Eläintarhan johtokunta	Opetuslautakunta
Kaupunkisuunnittelulautakunta	Rakennusvalvontavirasto	Korkeasaaren eläintarha	Opetusvirasto
Kaupunkisuunnitteluvirasto		Kaupunginmuseon johtokunta	Ruotsinkielisen työväenopiston johtokunta
		Kaupunginmuseo	Ruotsinkielinen työväenopisto
		Kaupunginorkesterin johtokunta	Suomenkielisen työväenopiston johtokunta
		Kaupunginorkesterin toimisto	Suomenkielinen työväenopisto
		Kulttuuri- ja kirjastolautakunta	Kaupungin taidemuseon johtokunta
		Kaupunginkirjasto	Kaupungin taidemuseo
		Kulttuuriasiainkeskus	
Rakennus- ja ympäristötointa johtava apulaiskaupunginjohtaja (Ryj)		Liikuntalautakunta	Tietokeskus
Joukkoliikennelautakunta	Pelastuslautakunta	Liikuntavirasto	Koulutus- ja kehittämiskeskus
Liikennelaitos	Pelastuslaitos		Työterveyskeskus
Liikepalvelulautakunta	Yleisten töiden lautakunta		
Hankintakeskus	Rakennusvirasto	Sosiaali- ja terveystointa johtava apulaiskaupunginjohtaja (Stj)	
Helsingin Tekstiilipalvelu	Ympäristölautakunta	Sosiaalilautakunta	Terveyslautakunta
Palvelukeskus	Ympäristökeskus	Sosiaalivirasto	Terveyskeskus
Tukkutori		Holhustoimen edunvalvontatoimisto	

Helsinki-konserni

Helsinki-konserni muodostuu Helsingin kaupungista, 125 tytärosakeyhtiöstä, 8 tytärsäätiöstä ja kolmesta yhteisyyhtiöstä. Lisäksi kaupunki kuuluu kuuteen kuntayhtymään ja on mukana 43 osakkuusyhtiössä. Suurin osa tytärosakeyhtiöistä on kaupungin perustamia ja kaupungin 100-prosenttisesti omistamia.

Helsinki-konsernia hallinnoidaan siten, että kaupunginvaltuusto asettaa tavoitteet sen toiminnalle ja kaupunginhallitus johtaa toimintaa. Vastuu konsernin operatiivisesta johtamisesta on kaupunginjohtajalla ja apulaiskaupunginjohtajilla. Tarkastuslautakunta huolehtii konsernin hallinnon ja talouden tarkastuksen järjestämisestä.

HELSINKI-KONSERNIN TYTÄRYHTIÖT

Auroranlinna Koy
 Brahen Terveysasema Koy
 Gardenia-Helsinki Oy
 Hansasilta Koy
 Helsingin Ammattikoulutalo Koy
 Helsingin Asumisoikeus Oy
 Helsingin Asuntohankinta Oy
 Helsingin Harmajankatu Asoy
 Helsingin Hermanninkulma Asoy
 Helsingin Kaarlenkatu 3-5 Asoy
 Helsingin Kansanasunnot Oy
 Helsingin Kartanonisäntä Asoy
 Helsingin kaupungin 450-vuotis-taiteilijatalosäätiö
 Helsingin Keijukaistenpolku 4 Asoy
 Helsingin Kivelänkatu 5-7 Asoy
 Helsingin Korkeavuorenkatu 39 Asoy
 Helsingin korkotukiasunnot Koy
 Helsingin Käenkuja 6 Asoy
 Helsingin Käpyläntie 1 Asoy
 Helsingin Laajasuontie 32 Asoy
 Helsingin Liikuntahallit Oy
 Helsingin Matkailu Oy
 Helsingin Nattastenpolku Asoy
 Helsingin Palveluasunnot Koy
 Helsingin Palveluauto Oy
 Helsingin Pienasunnot Koy
 Helsingin Puusuutarintie 2-4 Asoy
 Helsingin seudun kesäyliopiston säätiö
 Helsingin Sähkötalo Koy
 Helsingin Teatterisäätiö
 Helsingin Tennispalatsi Koy
 Helsingin Terveystalot Koy
 Helsingin Tiedepuiston Yrityshuoneet Oy
 Helsingin Työvoimapalvelu Oy
 Helsingin Uusi Jalkapalloareena Oy
 Helsingin VYhteiskoulun Talo Oy
 Helsingin Varustuskenttä 1 Asoy
 Helsingin Vellamonkatu 29 Asoy
 Helsingin yhdistetty sairas- ja vanhainkotsäätiö
 Helsinginkatu 25 Koy
 Helsinki Region Marketing Oy
 Helsinki-instituutin säätiö
 Helsinki-viikon säätiö
 Herttoniemen pysäköinti Oy
 Hämeentien Pysäköinti Oy
 Intiankatu 31 Koy
 Itä-Pasilan Pysäköinti Oy
 Jakomäen Kiinteistöt Oy
 Jakomäen Terveysasema Koy
 Jääkenttäsäätiö
 Kaapelitalo Koy
 Kaisaniemen Metrohalli Koy
 Kallahden Pysäköinti I Oy
 Kallion Toimistotalot Koy
 Kallion Vanhustenhuollon Keskus Koy
 Kampin Palvelutalo Koy
 Kannelmäen Kiinteistöt Oy
 Kantakaupungin Kiinteistöt Oy
 Kaupinparkki Koy
 Kivikon Pysäköinti I Oy
 Kivikon Pysäköinti II Oy
 Kontulan Kiinteistöt Oy
 Kontulan Palvelutalo Oy
 Kumpulän Kiinteistöt Oy
 Kylvikinkatu 1 Koy
 Käpylän Terveystalo Koy
 Laajasalon Kiinteistöt Oy
 Laivalahdentori Koy
 Lasipalatsin Mediakeskus Oy
 Latokartanon Pysäköinti Oy
 Lindheast Asoy
 Malmin Kiinteistöt Oy
 Malmin Liiketalo Oy
 Malmin Pysäköintitalo Oy
 Malmin Virastotalo Koy
 Malminkartanon Kiinteistöt Oy
 Mankala Oy
 Mannerheimintie 54 Asoy
 Markkinatie 10 Asoy
 Maunulan Asunnot Koy
 Mechelininkatu 38 Asoy
 Merimiehenkatu 12 Asoy
 Mikonmäen Lastentalo Oy
 Mosaikkitorin pysäköintilaitos Koy
 Myllypuron Kiinteistöt Oy
 Mäkelänrinteen Uutikeskus Oy
 Nord Water Oy
 Paciuksenkadun Pysäköinti Oy
 Paciuksenkatu 4 Asoy
 Pakkalantie 30 Koy
 Paloheinän Palvelukeskus Koy
 Palvelukeskus Albatross Oy
 Parmaajanpuisto Koy
 Pasilan Urheiluhalli Oy UH
 Pieni Villasaarentie 2 Asoy
 Pihlajiston Kiinteistöt Oy
 Pikku-Huopalahden Kiinteistöt Oy
 Pohjois-Haagan Kiinteistöt Oy
 Puistolän Pankkitalo Koy
 Puotilan Kiinteistöt Oy
 Päiväkotit Jollas Koy
 Pääkaupunkiseudun Kierrätyskeskus Oy
 Rastilankallion Pysäköinti Oy
 Rastilankallion Päiväkotit Koy
 Ratavallintie 16 Asoy
 Rautanalle Koy
 Roihuvuoren Kiinteistöt Oy
 Ruskeapuisto Koy
 Ruskeasuon Varikkokiinteistö Oy
 Ruutinkatu 3 Asoy
 Saariseläntie 3 Koy
 Sepeteuksentie 35 Koy
 Siilitien Kiinteistöt Oy
 Stadion-säätiö
 Sturenkatu 12-14 Koy
 Suomen Tilausauto STA Oy
 Suomen Turistiauto Oy
 Suursuonkuja 4 Koy
 Suutarilan Kiinteistöt Oy
 Svenska Handelsläroverket Fastighets Ab
 Säterintie 12 autopaikat Koy
 Säterintie 2 Koy
 Tinasepantie 48 Koy
 Torpparinmäen korttelitalo Koy
 Työmaahuolto Oy
 Urheiluhallit Oy
 Vallilan Kiinteistöt Oy
 Vesälän Kiinteistöt Oy
 Viikin viher- ja ympäristötietokeskus Koy
 Viikimäen Pysäköinti Oy
 Virvatulentien Pysäköinti Oy
 Vuosaaren Kiinteistöt Oy
 Vuosaaren Urheilutalo Oy

HELSINKI-KONSERNIN OSAKKUUSYHTIÖT

Art and Design City Helsinki Oy Ab
 Asemapäällikönkatu 5 Kiinteistö Oy
 Eteläinen Rautatiekatu 14 b Asunto Oy
 Finnsbackankumpu Asunto Oy
 Haapaniemenkatu 7-9 Kiinteistö Oy
 Helsingin Humalistonkatu 4 Kiinteistö Oy
 Helsingin Karhusuontie 53 Asunto Oy
 Helsingin Tapulikaupungintie 5 Koy
 Helsinki Business and Science Park Oy Ltd
 Itätori Kiinteistö Oy
 Kaivonkatsojantien Pysäköinti Oy
 Kartanonmetsäntie 13 Asunto Oy
 Katajanokan Huolto Oy
 Keskeisen Rannan Pysäköinti Oy
 Kotitie 45-47 Asunto Oy
 Kumpulantie 1 Kiinteistö Oy
 Kurkimäen Huolto Oy
 Kytösuontien Pysäköinti Oy
 Laajasalon Palloiluhallit Kiinteistö Oy
 Lehtisaaren Huolto Oy
 Maatullinaukio Kiinteistö Oy
 Maistraatintori Kiinteistö Oy
 Malminkadun Pysäköinti Oy
 Mellunmäen Autopaikat Oy
 Mellunmäen Liike- ja toimintakeskus Koy
 Pietarinkatu 6 Asunto Oy
 Pihlajamäen Liiketalo Oy
 Pääkaupunkiseudun Vesi Oy
 Runeberginkatu 4 b Asunto Oy
 Runeberginkatu 4 c Asunto Oy
 Runeberginkatu 63 Asunto Oy
 Siltakeskus Oy
 Strömbergin pysäköinti Oy
 Suomen Energia-Urakointi Oy
 Syreeni Asunto Oy
 Tapulikaupungin palvelutalo Koy
 Tapulin huolto Oy
 Tilkkankadun Pysäköinti Oy
 Tollinpolku Asunto Oy
 Tulisuoventien Pysäköinti Oy
 Turkismiehentie 8 Kiinteistö Oy
 Vantaan Energia Oy
 Vesisäiliönkatu 25 Asunto Oy

HELSINKI-KONSERNIN YHTEISYHTIÖT

Simonauktion Pysäköinti Oy
 Suomenlinnan Liikenne O.Y.
 Tiedepuiston Asunnot Oy

PYSYVÄT TOIMIKUNNAT JA NEUVOTTELUKUNNAT

Vuonna 2004 toimivat seuraavat kaupunginhallituksen asettamat pysyvät toimitilat ja neuvottelukunnat:

Elinkeinoneuvottelukunta
 Energiansäästöneuvottelukunta
 EU-kuluttajaneuvoston toimintaa koordinoiva neuvottelukunta
 Helsingin kaupungin ja Helsingin yliopiston yhteistyöneuvottelukunta
 Henkilöstökassatoimikunta
 Historiatoimikunta
 Nimistötoimikunta
 Pelastuspalveluneuvottelukunta
 Poliisin neuvottelukunta
 Rintamaveteraaniasiain neuvottelukunta
 Sääntötoimikunta
 Tasa-arvotoimikunta
 Terve ja turvallinen kaupunki -neuvottelukunta
 Työllisyysasioiden neuvottelukunta
 Työllistämistoimikunta
 Ulkomaalaisasiain neuvottelukunta
 Urheilupalkintotoimikunta
 Vammaisneuvosto
 Vanhusneuvosto
 Vapaaehtoistyön neuvottelukunta

HELSINKI-KONSERNIIN KUULUVAT KUNTAYHTYMÄT

Helsinki on osakkaana seuraavissa kuntayhtymissä:

Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymä (HUS)
 Kärkällä samkommun
 Pääkaupunkiseudun yhteistyövaltuuskunta (YTV)
 Samkommunen för huvudstadsregionens svenskspråkiga yrkeskolor
 Uudenmaan liitto
 Uudenmaan päihdehuollon kuntayhtymä

Kaupunginvaltuusto 2004

KAUPUNGINVALTUUTETUT

Kaupunginvaltuutettujen ja varavaltuutettujen ryhmitys puolueittain äänimäärän mukaisessa järjestyksessä



Puheenjohtaja
Minerva Krohn, Vihreät

PERTTI NISONEN



Ensimmäinen
varapuheenjohtaja
Suvi Rihtniemi, Kok.

PERTTI NISONEN



Toinen varapuheenjohtaja
Arto Bryggare, SDP

PERTTI NISONEN

KANSALLINEN KOKOOMUS R.P. - SAMLINGSPARTIET R.P.

Valtuutetut (26)

Zyskowitz, Ben
Rihtniemi, Suvi
Sarkomaa, Sari
Lekman, Sirkka
Pajunen, Jussi
Bogomoloff, Harry
Moilanen, Eeva-Liisa
Heikkilä, Brita
Vapaavuori, Jan
Hakola, Juha
Koskinen, Kauko
Suominen, Riitta
Urho, Ulla-Marja

Keto, Pihla
Rautava, Risto (Sit.)
Lehtinen, Christel
Riihelä, Esko
Rauhamäki, Tatu
Aurejärvi, Erkki
Enroth, Matti
Pekkarinen, Taito
Leppä-aho, Pauli
Lemberg, Irmeli
Kauti, Terhi
Sandbacka, Michael
Suvio-Samulin, Aira

Varavaltuutetut (24)

Ranki, Risto
Wallden-Paulig, Irmeli
Jäntti, Yrjö (Josa)
Hirvikallio, Matti
Öhman, Tuula
Hagfors, Kari
Kupiainen, Irina
Törhönen, Lauri
Liemola, Lasse
Hautanen, Suvi
Häyrynen, Raimo
Savolainen, Irja
Ruhala, Heidi

Löyttyniemi, Leena
Koskenvuori, Inka
Jalava, Katri
Lanamäki, Antti
Kuusanmäki, Jukka
Heistaro, Sami
Hinkkanen, Anja
Aaltonen, Pia
Arppe, Juhani
Vallila, Tiina
Järvinen, Ari

VIHREÄ LIITTO R.P. - GRÖNA FÖRBUNDET R.P.

Valtuutetut (22)

Soininvaara, Osmo
Krohn, Irina
Krohn, Minerva
Luukkainen, Hannele
Näre, Sari
Kanerva, Inka
Abdulla, Zahra
Rantanen, Tuomas
Ingervo, Sirkku
Myllykoski, Pekka
Sumuvuori, Johanna

Ikävalko, Suzan
Väkiparta, Satu
Hellström, Sanna
Tarkkanen, Jussi
Könkkölä, Kalle
Chydenius, Jussi
Lehtipuu, Otto
Muhonen, Sallamaari
Helistö, Kimmo
Laine, Reiska
Lehtonen, Kristina

Varavaltuutetut (18)

Konttinen, Nina
Kontio, Tomi
Castrén, Elina
Tuurala, Kati-Riikka
Kämppi, Riikka
Aalto, Olli
Pesola, Mikko
Eerola, Leena
Wikla, Arto
Kivi, Inka
Hällström, Lotta

Pollock, Eric
Kaita, Karoliina
Peipinen, Vesa
Eskola, Merja
Etelävuori, Pirkko
Kauppinen, Risto
Föhr, Juha

SUOMEN SOSIALIDEMOKRAATTINEN PUOLUE R.P. - FINLANDS SOCIALDEMOKRATISKA PARTI R.P.

Valtuutetut (18)

Bryggare, Arto
Hiltunen, Rakel
Taipale, Ilkka
Haatainen, Tuula
Leistén, Aila-Maija
Lipponen, Päivi
Pajamäki, Osku
Lehtola, Kari
Tenkula, Tarja
Saksala, Harri

Taina, Matti
Mickwitz, Erik
Vehviläinen,
Sirkka-Liisa
Anttila, Maija
Helo, Pentti
Kauppila, Riitta
Kallio, Kalle
Kalima, Kai

Varavaltuutetut (15)

Vuorela, Antti
Vermilä, Veikko
Sänkiahho, Ritva
Mäki, Terhi
Tuomisto, Tero
Malinen, Jouko
Osman-Sovala, Zahra
Havasto, Tapio
Vihervaara, Anita
Paavola, Paavo

Kasslin, Mira
Siitonen-Heinäluoma,
Satu
Allén, Tuovi
Hänninen, Tuula
Esko, Eija

VASEMMISTOLIITTO R.P. – VÄNSTERFÖRBUNDET R.P.**Valtuutetut (6)**

Ojala, Outi
Saarnio, Pekka
Puhakka, Sirpa
Arhinmäki, Paavo

Hentilä, Jorma
Kaunola, Reijo

Varavaltuutetut (7)

Kaarela, Tiina
Loukoila, Eija
Salin, Olli
Roos, J.P.

Cortés Tellez,
Sanna-Kaisa
Siimes, Hanna-Kaisa
Sund, Ralf

**PÄÄKAUPUNKISEUDUN
SITOUTUMATTOMAT –
HUVUDSTADSREGIO-
NENS OBUNDNA****Valtuutetut (1)**

Hakalehto, Ilkka

Varavaltuutetut (2)

Nieminen, Kauko
Sademies, Olli

SVENSKA FOLKPARTIET I FINLAND R.P. – RUOTSALAINEN KANSANPUOLUE R.P.**Valtuutetut (5)**

Dahlberg, Birgitta
Gadd, Sture
Åhman, Göran

Bargum, Henrica
Melin, Ingvar S.

Varavaltuutetut (4)

Oker-Blom, Jan D.
Ries, Thomas

Brettschneider, Gunvor
Mickos, Monica

SUOMEN KESKUSTA R.P. – CENTERN I FINLAND R.P.**Valtuutetut (4)**

Molander, Sole
Paasikivi, Annukka

Peltokorpi, Terhi
Huhtamäki, Matti

Varavaltuutetut (3)

Savolainen, Terttu
Tofferi, Veli

Falck, Marianne

SUOMEN KRISTILLISDEMOKRAATIT – KRISTDEMOKRATERNA I FINLAND R.P.**Valtuutetut (3)**

Reinikainen, Pekka
Ebeling, Mika

Helimäki, Ilmari

Varavaltuutetut (3)

Heickell, Ingrid
Vesikko, Valter

Alaranta, Pirkko

Kaupunginhallitus 2004



PERTTI NISONEN

Puheenjohtaja
Jussi Pajunen, Kok.



PERTTI NISONEN

Ensimmäinen
varapuheenjohtaja
Rakel Hiltunen, SDP



PERTTI NISONEN

Toinen varapuheenjohtaja
Otto Lehtipuu, Vihreät

JÄSENET

Puheenjohtaja Pajunen, Jussi Kok.
I varapuheenjohtaja Hiltunen, Rakel SDP
II varapuheenjohtaja Lehtipuu, Otto Vihreät
Bogomoloff, Harry Kok
Dahlberg, Birgitta SFP
Hellström, Sanna Vihreät
Ikävalko, Suzan Vihreät
Kallio, Kalle SDP
Lekman, Sirkka Kok.
Lindeman, Jukka Vas.
Moilanen, Eeva-Liisa Kok.
Muhonen, Sallamaari Vihreät
Reinikainen, Pekka KD
Vapaavuori, Jan Kok.
Vehviläinen Sirkka-Liisa SDP

HENKILÖKOHTAISET VARAJÄSENET

Zyskiewicz, Ben
Vainikka, Mirka
Helistö, Kimmo
Rauhamäki, Tatu
Åhman, Göran
Sumuvuori, Johanna
Ingervo, Sirkku
Malinen, Jouko
Urho, Ulla-Marja
Lehmussaari, Merja
Sarkomaa, Sari
Rantanen, Tuomas
Molander, Sole
Hirvikallio, Matti
Meriläinen, Risto

Kaupunginjohtajan toimiala

PERTTI NISONEN



Kaupunginjohtaja Eva-Riitta Siitonen

- Kaupungin toiminnan ja talouden yleissuunnittelu
- Talousarvion valmistelu ja sen noudattamisen valvonta
- Keskitetty tilinpito
- Sisäinen tarkastus
- Energia- ja vesihuolto
- Satamatoiminta
- Elinkeinoasiat
- Valmiussuunnittelu
- Kansainväliset asiat
- Tiedotus- ja matkailuasiat

Kunnalliset liikelaitokset:

- Helsingin Energia (1 447)
- Helsingin Satama (325)
- Helsingin Vesi (309)

Virastot:

- Finlandia-talo (43)
- Kaupunginkanslia (191)
- Talous- ja suunnittelukeskus (439)
- Tarkastusvirasto (19)

*Suluissa kuukausi- ja tuntipalkkaisen henkilökunnan määrä

KAUPUNGINJOHTAJANTOIMIALAN AVAINLUVUT

KOKO KAUPUNKI

Rahamenot, milj. euroa	4 371,4
------------------------	---------

KAUPUNGINJOHTAJANTOIMIALA

Toimintatulot, milj. euroa	803,8
Toimintamenot, milj. euroa	536,9
Toimintamenot/as., euroa	960
Investoinnit, milj. euroa	197,9
Henkilöstömäärä	2 773
Koko henkilöstöstä, %	7,15

Toimintatulot ja -menot sisältävät myös kaupungin sisäiset erät

Helsingin seudun ja kaupungin talouden kehitys

Helsingin seudun tuotannon kasvu jatkui vakautta 3-4 prosentin tahtia, mutta ei aivan kohonnut koko maan kasvuvauhdin tasolle. Positiivista kehitystä jarruttivat valtiohallan jatkuvat toimet seudun luontaisen kasvun ehkäisemiseksi sekä resurssisiirrot seudun kunnista muualle maahan. Tästä huolimatta niin seudun yritysten kuin kuntajien odotukset tulevasta kehityksestä olivat muuta maata valoisampia.

Seudun työllisen työvoiman määrä väheni Tilastokeskuksen mukaan 13 000 hengellä. Helsingin työllisyysaste kohosi vuoden lopussa 72,7 prosenttiin. Helsingin työvoimatoimistossa oli joulukuussa selvästi enemmän avoimia työpaikkoja kuin vuotta aiemmin.

Seudun väestö kasvoi 7 800 henkilöllä, mikä johtui pääosin syntyneiden enemmyydestä. Muuttovoitto oli noin 1 000 henkilöä. Helsingin väkiluku väheni kuitenkin 284 henkilöllä muutotappion ollessa lähes 1 500 asukasta.

Verotuloja – niin kunnallisverotuloja kuin yhteisöverotuloja – kertyi Helsingille talousarviossa arvioitua vähemmän. Tuottavuutta kehittämällä ja menoja leikkaamalla kaupunki onnistui jossain määrin tasapainottamaan käyttötalouttaan ja investointien vaatima lisävelanotto jäi 114 miljoonaan euroon. Kaupungin taloudelle tärkeä asia oli liikelaitosten ja erityisesti Helsingin Energian hyvä tulos, josta voitiin tulouttaa kaupungille ylimääräinen tuloerä.

Valtionosuuksien määrä oli 68 miljoonaa euroa verotulotasauksen jälkeen. Verotulotasauksessa Helsingin kunnallisveron tuotosta siirrettiin muille kunnille 267 miljoonaa euroa ja valtiolle 41 miljoonaa euroa. Summa vastasi runsaan kolmen veroprosenttiyksikön tuottoa.

Keskushallinnossa uudelleenjärjestelyjä

Taloushallintotehtävien tuottavuutta parannettiin yhdistämällä sosiaali- ja terveysvirastojen talous- ja henkilöstöhallinnon tukitoiminnot kaupunginkansliasta irrotettuun talous- ja suunnitteluosastoon uudeksi virastoksi, talous- ja suunnittelukeskukseksi. Valmisteilla on myös 27 muun viraston taloushallintopalveluiden siirtäminen samaan yksikköön. Tavoitteena on toisaalta säästää kustannuksia yhtenäistämällä tietojärjestelmien käyttö ja kehittämällä toimintatapoja, toisaalta tehostaa taloushallinnon ohjausta.

Lainopillisten palveluiden keskittämisen tarpeita ja vaikutuksia koskevan selvityksen tuloksena kaupunginkanslian lainopillisen osaston toimintasääntöä tarkistettiin. Osaston nimeksi tuli vuoden 2005 alusta lukien oikeuspalvelut.

Kaupunginkanslian henkilöstöosasto ja koulutus- ja kehittämiskeskus yhdistyivät henkilöstökeskukseksi, joka aloitti toimintansa vuoden 2005 alussa.

Liikelaitosten tulokehitys myönteistä

Helsingin Sataman tavaraj- ja matkustajaliikenne jatkoi kasvuaan. Liikevaihto, 77,8 milj. euroa, oli 7,5 prosenttia edellisvuotista suurempi. Ylijäämä ennen varauksia oli 24 milj. euroa, eli viime vuotta parempi. Vuosaaren satamahanke siirtyi monimutkaisten lupaprosessien hallinnoimisesta sataman tehokkaaseen rakentamiseen ja sen toiminnan suunnitteluun.

Helsingin Energian tulokehitys oli niin ikään hyvä. Liikevaihto, 586 milj. euroa, kasvoi edellisvuodesta 2 prosenttia. Tulos ennen tilinpäätössiirtoja oli 204 milj. euroa eli 9 prosenttia edellisvuotta parempi. Myönteiseen tulokehitykseen vaikuttivat optimaalinen tuotantokapasiteetin käyttö sekä onnistuneet toimet sähkömarkkinoilla.

Helsingin Vesi saavutti tulostavoitteensa. Veden kokonaismyynti laski hieman. Liikevaihto, 93,8 milj. euroa, oli hieman edellisvuotta suurempi. Liikevolyymä ennen varauksia oli 4,1 milj. euroa, eli edellisvuotta parempi. Vuoden 2005 alusta päätettiin siirtää kerrosalapohjaiseen veden perusmaksuun. Tämä ei olennaisesti muuta perusmaksuista saatavaa kokonaistulokertymää.

Liikelaitokset investoivat

Helsingin Sataman kokonaisinvestoinnit olivat 50,0 milj. euroa. Vuosaaren sataman ohella merkittäviä investointikohteita olivat Länsiterminaalien ja Makasiiniterminaalien muutostyöt sekä uusien kansainvälisten turvamääräysten edellyttämät järjestelyt.

Helsingin Energian kokonaisinvestoinnit olivat 115 milj. euroa. Suurin investointihanke, Salmisaaren maanalaisen kivihiilivaraston rakentaminen, valmistui aikataulussa. Sijoitukset olivat 47 milj. euroa, joka koostui pääomapanostuksista muun muassa kertomusvuonna perustettuihin yhtiöihin.

Helsingin Veden kokonaisinvestoinnit olivat



26,5 milj. euroa. Suurin yksittäinen investointihanke oli Viikinmäen jätevedenpuhdistamon laajennus.

Kansainvälinen toiminta

Helsinki vaikutti Eurocities-järjestön hallituksen jäsenenä EU:n kaupunkeja koskevaan lainsäädäntö- ja toimintapolitiikkatyöhön. Kaupunginjohtajan kautta Helsinki oli edustettuna EU:n Alueiden komiteassa. Helsingin näkyvä asema houkutteli vierailuryhmiä ja vastaavasti Helsinki oli haluttu alustaja eurooppalaisissa kaupunkikonferensseissa. EU-rahoitusta haettiin noin 50 uuteen projektiin.

Helsinki toimi uuden Baltic Metropolises -verkoston puheenjohtajakaupunkina. Verkostoon kuuluu lähinnä Itämeren alueen pääkaupunkeja ja sen tavoitteita ovat metropolialueiden toimijoiden verkottuminen ja alueen kilpailukykyedellytysten parantaminen. Lähialuetoiminnan pääpaino oli Helsinki-Tallinna Euregion vahvistamisessa. Pietarin kaupungin kanssa ylläpidettiin myös tiiviitä yhteistyösuhteita.

Kansallinen kaupunkipolitiikka ja seutuyhteistyö

Merkittäviä uusia yhteistyöfoorumeita ovat kesäkuun alussa toimintansa aloittanut pääkaupunkiseudun neuvottelukunta ja sisäasiainministeriön johtama suurten kaupunkiseutujen neuvottelukunta. 15 suurimman kaupungin muodostaman neuvottelukunnan tavoitteena on löytää yhteinen näkemys valtion kanssa noudatettavan kaupunkipolitiikan linjoista.

Helsingin seudun neuvottelukunnassa käytiin vuoropuhelua seudun hallinnon kehittämishankkeesta ja käsiteltiin kaupunkiohjelman ”Osaaminen ja osallisuus” tuloksia ohjelmakaudelta 2002-2004.

Kuuden suurimman kaupungin yhteistyö laajeni kattamaan lähes kaikki kaupunkien toiminnot. Yhteistyöverkostossa käsiteltiin kansalliseen ja EU:n kaupunkipolitiikkaan liittyviä kysymyksiä.

Tiedotus ja kaupunkimarkkinointi

Tiedotustoiminnan painopistealueita olivat kunnallisvaaleihin liittyvä tiedottaminen, internet-sivujen uuden portaalijärjestelmän käyttöönoton valmistelu sekä Helsinki-aiheiset tapahtumat Pohjois-Karjalassa ja Oslossa. Kansainvälisessä tiedotustoiminnassa kaupunkia avustivat suurkaupunkeihin sijoittuneet lehdistöavustajat. Elinkeino- ja kaupunkimarkkinoinnissa tehtiin yhteistyötä Helsinki Region Marketing Oy:n kanssa. Matkailu- ja kongressitoimisto markkinoi Helsinkiä ympäri-vuotisena lomakohteena sekä kokous- ja kongressikaupunkina. Vuonna 2004 Helsingissä vieraili arviolta 10 miljoonaa matkailijaa. Majoitusliikkeissä rekisteröitiin noin 2,5 miljoonaa yöpymistä, joista 61 % kertyi ulkomailta.

Finlandia- talo

Finlandia-talon toimintavuosi oli kokonaisuudessaan tyydyttävä. Talossa järjestettiin yli 1 100 erityyppistä tapahtumaa. Taloudellista tai toiminnallista kasvua ei saavutettu, mutta toimintatulos oli edellisen vuoden tapaan positiivinen. ■

Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi



PERTTI NISONEN

Apulaiskaupunginjohtaja Pekka Korpinen

- Kaavoitus
- Muu maankäytön suunnittelu
- Kiinteistötoimi
- Rakennusvalvonta
- Asuntopolitiikka
- Asuntoasiat

Virastot:

- Asuntotuotantotoimisto (52)
- Kaupunkisuunnitteluvirasto (273)
- Kiinteistövirasto (345)
- Rakennusvalvontavirasto (114)

*Suluissa kuukausi- ja tuntipalkkaisen henkilökunnan määrä

KAUPUNKISUUNNITTELU- JA KIINTEISTÖTOIMEN AVAINLUKUJA:	
Toimintatulot, milj. euroa	400,4
Toimintamenot, milj. euroa	101,9
Toimintamenot/as., euroa	182
Investoinnit, milj. euroa	86,0
Henkilöstömäärä	784
Koko henkilöstöstä, %	2,02

Toimintatulot ja -menot sisältävät myös kaupungin sisäiset erät.

Kaupunki uusii kasvojaan

Kampin uusi keskus otti lopullisesti paikkansa osana ydinkeskustaa. Sen rakennustyöt etenivät kertomusvuonna täysin aikataulussaan ja tavoiteltu osuus liike- ja asuinkerrosalasta sai uudet omistajat tai vuokralaiset. Kamppi tulee tehostamaan keskikaupungin liike-elämän vetovoimaa sen lisäksi, että vihdoin pääkaupunki saa arvoisensa matkakeskukseen joukkoliikenneterminaalin valmistuttua.

Myös Töölönlahden alueen tulevaisuuden suhteen tehtiin merkittävä läpimurto, kun Musiikkitalon kaikki osapuolet sitoutuivat uuden musiikkikeskuksen toteuttamiseen. Kaupunki ja valtio jatkoivat hyvässä hengessä alueen kiinteistöjärjestelyihin liittyviä neuvotteluja ja telakkaradan tähän asti epäselvä kohtalo ratkesi onnellisesti telakan ilmoitettua, ettei rataa enää tulevaisuudessa tarvita telakan kuljetuksia varten.

Keski-Pasilan ja Jätkäsaaren osayleiskaavat etenivät ehdotusvaiheeseen ja Vuosaaren sataman rakentaminen jatkui suunnittelussa aikataulussa. Satamalta niin ikään vapautuvan Sörnäisten ja Hermanninrannan alueen suunnittelusta käynnistettiin kaupunkirakenteellinen ideakilpailu ja osayleiskaavasta järjestettiin maankäyttö- ja rakennuslain edellyttämä viranomaisneuvottelu. Kiinteistölautakunta päätti, että Malmin lentokentän vuokrasopimus valtion kanssa tullaan päättämään vuonna 2010, mikä mahdollistaisi uuden asunto- ja virkistysalueen rakentamisen Malmille.

Koko kaupunkia koskeva ensimmäinen oikeusvaikutteinen yleiskaava, Yleiskaava 2002, saatettiin voimaan muilta kuin valituksen alaisilta osiltaan. Valitukset kattavat 10 pinta-alaltaan melko vähäistä aluetta. Kertomusvuonna hyväksyttiin kaksi asemakaavaa, jotka mahdollistavat keskustan maanalaisen huoltotunnelin rakentamisen ja siten kävelykeskustan merkittävän laajentamisen.

Kaupungin huoli aluekeskustensa elinvoimasta ja hyvinvoinnista jatkui edelleen suurena. Perinteisille ostoskeskuksille etsitään uusia toimintamalleja ja niitä saneerataan kunkin keskuksen omista lähtökohdista käsin. Yksi merkittävimmistä avauksista tähän suuntaan tulee olemaan Myllypuron keskuksen uudis- ja täydennysrakentaminen, jonka mahdollistavat asemakaavat hyväksyttiin kertomusvuonna.

Seutuyhteistyöstä uutta potkua kehitykselle

Pääkaupunkiseudun kaupunkien tiivistyvä yhteistyö pääsi hyvin vauhtiin. Yksi seutuyhteistyön painokkaimmista ja tähän asti tuloksellisimmista osa-alueista on maankäyttöä, asumista ja liikennettä koskeva yhteistyö. Ensi kertaa seudun historiassa Helsingin, Espoon, Vantaan ja Kauniaisten yleiskaavat asetettiin kuntarajattomasti samalle kartalle ja seudun tulevaisuutta alettiin visioida yhdessä. Marraskuussa hyväksyttiin pääkaupunkiseudun neuvottelukunnassa asiakirja Maankäytön ja asumisen strategisia linjauksia, jolla tähdätään riittävään, korkeatasoiseen ja yhteisvastuulliseen asuntotuotantoon sekä eheään ja kestäväan kaupunkirakenteeseen koko seudulla.

Asuntojen kysyntä huipussaan, toimistotilojen tyhjentäminen jatkui

Kaupungin mittava maaomaisuus mahdollistaa kaupungin pitkäjänteisen kehittämisen sekä maapoliittisin että kaavoituksellisin keinoin. Asuntomarkkinoilla kysyntä jatkui kiivaana, etupäässä historiallisesti erittäin alhaisen korkotason vuoksi. Luovutuskelpoisia asuntotontteja ei saatu syntymään asunto-ohjelman tavoitteiden mukaista määrää, mutta kertomusvuonna varattiin tontteja noin 2500 asunnon rakentamiseen. Niiden kerrosala oli yhteensä 160 000 m², eli hieman edellisvuotista enemmän. Luovutetuista tonteista 1/3 myytiin ja 2/3 vuokrattiin.

Kaupungin maanvuokratulot olivat 155,2 miljoonaa euroa ja maanmyyntituloja kertyi 106,9 milj. euroa, kun talousarviotavoite myynnille oli 53,5 miljoonaa euroa. Kahden viime vuoden maanmyyntituloissa merkittävä osuus on ollut Kampin alueen kiinteistöjärjestelyillä, joten näin korkeat tulot ovat melko poikkeuksellisia. Maanhankintaan käytettiin 32,7 miljoonaa euroa ja tonttien rakentamiskelpoiseksi saattamiseen 4,9 milj. euroa.

Toimistotilamarkkinoiden vaisu kysyntä jatkui nyt kolmatta vuotta peräkkäin ja pääkaupunkiseudun tyhjen tilojen vajaakäyttöaste oli noin 9 %. Helsingissä kehnoin tilanne tässä suhteessa vallitsi Pitäjänmäellä ja Vallila-Sörnäinen -alueella. Markkinoilla jatkui kuitenkin kova kysyntä nykyaikaisista toimistotiloista ja sen vuoksi myös uusia rakentamiskohteita oli käynnissä. Merkittävänä uutena piirteenä oli ulkomaisten sijoittajien lisääntyvä kiinnostus suomalaisia kiinteistömarkkinoita kohtaan.



Vilkkaasta rakentamisesta huolimatta tavoitteet karkaavat

Kaupunkisuunnittelulautakunta hyväksyi kertomusvuonna asemakaavaehdotukset, jotka sisälsivät 321 000 m² asuntorakentamiskerrosalaa ja 221 000 m² toimitilakerrosalaa. Helsingissä valmistui kertomusvuonna 3134 uutta asuntoa, mikä on 448 vähemmän kuin edellisellä vuonna. Valmistuneista 825 oli aravavuokra-asuntoja.

Kaupungin omassa asuntotuotannossa valmistui yhteensä 749 asuntoa, joista aravavuokra-asuntoja oli 257. Asuntotuotantotoimisto käynnisti yhteensä 696 asunnon rakentamisen. Peruskorjaus valmistui 1282 asunnon osalta ja käynnistyi 1194 asunnon osalta.

Asuntotuotantotoimiston alkaneen uustuotannon arvo oli noin 117 miljoonaa euroa ja korjaustöiden arvo noin 50 miljoonaa euroa. Kaupunginvaltuuston päättämästä asunto-ohjelman mukaisesta 1130 uuden asunnon vuotuisesta tuotantotavoitteesta jäätiin ennakoidusti, pääasiassa rakentamiskelpoisten, ”valmiiden” tonttien vähyyden vuoksi.

Kaksi vuotta laskussa ollut haettujen rakennuslupien määrä kääntyi vuonna 2004 nousuun. Myönnettyjä uudisrakennusten rakennuslupia oli kertomusvuonna 668, mikä merkitsi 10 % kasvua edellisvuodesta. Kaikkien rakentamiseen liittyvien lupapäätösten yhteismäärä kertomusvuonna oli 2822 (2602 vuonna 2003) Tämä kertoo erityisesti korjaus- ja muutosrakentamisen noususuhdanteesta. ■

Sivistys- ja henkilöstötoimi

SEYYAR NASRETDIN



**Apulaiskaupunginjohtaja
Ilkka-Christian Björklund**

- Yleissivistävä- ja ammatillinen koulutus sekä yleissivistävä aikuisopetus
- Kirjastopalvelut
- Kulttuuriasiat
- Liikunta ja urheilu
- Nuorisotoimi
- Tutkimus- ja tilastotoimi
- Henkilöstöpolitiikka
- Työllisyysasiat

Virastot:

- Ammattikorkeakoulu (726)
- Kaupunginkirjasto (548)
- Kaupunginmuseo (66)
- Kaupunginorkesteri (114)
- Kaupungin taidemuseo (62)
- Korkeasaaren eläintarha (74)
- Kulttuuriasiainkeskus (140)
- Koulutus- ja kehittämiskeskus (103)
- Liikuntavirasto (474)
- Nuorisosiainkeskus (415)
- Opetusvirasto (5 920)
- Ruotsinkielinen työväenopisto (23)
- Suomenkielinen työväenopisto (110)
- Tietokeskus (74)
- Työterveyskeskus (146)

*Suluissa kuukausi- ja tuntipalkkaisen henkilökunnan määrä

SIVISTYS- JA HENKILÖSTÖTOIMEN AVAINLUKUJA:	
Toimintatulot, milj. euroa	57,9
Toimintamenot, milj. euroa	675,3
Toimintamenot/as., euroa	1 208
Investoinnit,	58,9
Henkilöstömäärä	8 995
Koko henkilöstöstä, %	23,18

Toimintatulot ja -menot sisältävät myös kaupungin sisäiset erät.

Sopeutus jatkui opetustoimessa

Opetustoimi saavutti pääosin kaupunginvaltuuston sille asettamat toiminnalliset ja taloudelliset tavoitteet. Menoja jouduttiin edelleen karsimaan. Säästöt pyrittiin kohdistamaan muualle kuin opetukseen, mutta myös opetustunteja jouduttiin edelleen vähentämään. Peruskoulun 1 – 6 – luokkalaisten määrä väheni edelleen. Sen sijaan peruskoulun ylemmillä luokilla ja toisen asteen koulutuksessa opiskelijamäärä jatkoi kasvuaan. Erityis- ja monikulttuurisen opetuksen osuus lisääntyi peruskoulussa.

Peruskoulujen, lukioden, aikuislukioden ja ammatillisten oppilaitosten opetussuunnitelmia kehitettiin edelleen. Hesari Nuorten ääni -hanke laajeni kaikkiin suurpiireihin. Yleissivistävän koulutuksen arviointilinjausten uudistaminen, kouluverkko-tarkistus, erityisopetuksen suunnitelman arviointi ja tarkistustyö sekä peruskoulun yleisopetuksen tuntikehyksen laskentaperiaatteen tarkistaminen käynnistyivät. Ammatillisessa koulutuksessa kokeiltiin näyttöjä tulosten valtakunnallisen vertailun helpottamiseksi. Tekniikan alan koulutusta kehitettiin pääkaupunkiseudun yhteistyönä toimialan muutostarpeita vastaavaksi. Peruskoulujen, lukioden ja ammatillisen koulutuksen palvelukyky ja hyvinvointi paranivat.

Kaupunginvaltuusto hyväksyi johtosääntöuudistuksen 27.10.2004. Johtosääntöuudistuksen ohella valmisteltiin viraston organisaatiouudistus. Ammattikorkeakoulun uusi johtosääntöehdotus hyväksyttiin valtuuston viimeisessä kokouksessa. Ammattikorkeakoulu saa lain tarkoittaman hallituksen ja johtokunta lopettaa toimintansa. Työväenopistoissa suosittuja toimintoja jatkettiin, mutta säästöt rajoittivat tarjonnan laajentamista.

Kulttuuria lapsille ja aikuisille

Kulttuuriasiainkeskuksessa lasten ja nuorten elokuva oli erityisen huomion kohteena. Annantolassa oli esillä Kamera käy – Äksön! -näyttely oheistapahtumineen ja työpajoineen. Lastenelokuva-festivaalin ohella kulttuurikeskuksissa esitettiin useita kotimaisia lastenelokuvia. Kulttuuri-asiainkeskus osallistui eurooppalaisten kaupunkien kulttuuripolitiikatutkimukseen (Eurocult21 -projekti). Vuoden lopussa valittiin uusi kulttuurirajohtaja.

Kirjastojen toiminta jatkui vilkkaana ja yh-

teistyö pääkaupunkiseudun kaupunkien kesken oli menestyksellistä. Kansainvälisyys oli tärkeällä sijalla kaupunginorkesterin ja taidemuseon toiminnassa. Kampin työmaa haastasi edelleen jossakin määrin Tennispalatsin näyttelyjä. Myös kaupunginmuseo suunnitteli ja toteutti uusia näyttelyjä yhteistyössä ulkomaisten museoiden kanssa. Kaupungin säästötoimet supistivat museon toimipisteiden aukioloaikoja ja siten myös kävijämääriä.

Tietokeskus

Asumisesta ja taloudesta laadittiin useita tilastoja ja tutkimuksia. Kaupunkivertailuja tehtiin niin kotimaassa kuin kansainvälisestikin. Eläkeikäisten elinolot Helsingissä sekä Arts & Culture in Helsinki -julkaisut tuotettiin hallintokuntien kanssa yhteistyössä. Helsingin väestöennuste 2005–2030 valmistui. Tulevaa työvoiman ja koulutuksen tarvetta ennakoitiin. Pääkaupunkiseudun kaupunkiohjelman Osaaminen ja osallisuus 2002–2004 viimeistä toimintavuotta toteutettiin useiden kumppaneiden kanssa.

Liikuntapalveluja tarjolla säästöistä huolimatta

Liikuntavirasto pystyi sopeuttamaan toimintansa niukkeneviin talousraameihin. Uusien liikuntapaikkojen rakentamisen sijasta keskityttiin käytössä olevien kunnostamiseen.

Liikuntalaitoksissa, ulkokentillä ja ohjatun liikunnan ryhmissä oli edellisvuotta huomattavasti enemmän liikkujia. Erityisiä ilonaiheita olivat Töölön kisahalli, Maunulan liikuntahalli ja kuntosalitoiminta, joissa kävijämäärät lisääntyivät huomattavasti. Terveys- ja sosiaalitoimen kanssa käynnistetty ylipainoisten lasten ja nuorten liikuntahanke onnistui hyvin.

Seura-avustusten määrä pystyttiin pitämään korkeana ja liikuntatilojen tuetun käytön määrärahaa jopa nostamaan.

Valtaosa Helsingin liikuntapolitiittisen ohjelman hankkeista oli käynnistynyt ja saavuttanut hyviä tuloksia, vaikka määrärahojen väheneminen oli hidastanut ohjelman toteutusta. Suurissakin hankkeissa, mm. kattavan tekojäärataverkoston rakentamisessa, edistytettiin. Käpylän liikuntapuistoon valmistui kaksi jäärataa ja Pukinmäkeen puolestaan siirrettävä tekojäärata. Pääulkoilureitistön rakentaminen saatiin lähes valmiiksi. Reitistöä on nyt noin 440 kilometriä.



Nuorisolle vaihtoehtoja viikonlopuiksi

Nuorisosiainkeskuksen erityisenä tavoitteena oli viikonlopputoiminnan lisääminen ja toiminnan kohdistaminen 13–17 -vuotiaille nuorille. Parempi viikonloppu -hanke tarjoaa nuorille vetovoimaisia, päihteettömiä vaihtoehtoja viikonloppuiltojen viettoon lähellä omaa asuinalueita.

Hesan nuorten ääni -kampanjassa näkyi Lasten ja nuorten vuoro vaikuttaa -teemavuosi. Kampanjassa pohdittiin, miten hallintokunnat voisivat yhdessä edistää lasten ja nuorten osallistumista kaupunkiympäristön parantamiseen.

Henkilöstökeskus näköpiirissä

Kaupunginkanslian henkilöstöosasto sekä koulutus- ja kehittämiskeskus päätettiin yhdistää henkilöstökeskukseksi (Heke) vuoden 2005 alusta alkaen. Henkilöstökeskus toimii suoraan kaupunginhallituksen alaisena sivistys- ja henkilöstötoimen apulaiskaupunginjohtajan toimialalla.

Koulutus- ja kehittämiskeskus ja kaupunginkanslian henkilöstöosasto aloittivat yhdessä kaupungin henkilöstöstrategian uudistamisen.

Kehittämisen ja koulutustoiminnassa painotettiin johtamisen ja laadunhallinnan kehittämistä, työyhteisöjen kehittämishankkeita ja henkilöstön työhyvinvoinnin tukemista. Henkilöstökoulutus verkossa -hankkeen tuloksena otettiin käyttöön verkko-työskentelyalusta ja aloitettiin verkko-oppimateriaalien tuottaminen.

Työllisyys

Työllisyysasiain neuvottelukunta laati Helsingin työllisyysohjelman vuosille 2004–2006. Tavoitteina ovat rakennetyöttömyyden purkaminen, ammattitaitoisen työvoiman saatavuuden turvaaminen, työttömyyden pitkittymisen ehkäisy sekä yrittäjyyden tukeminen ja uusien työpaikkojen luominen. Maahanmuuttajanäkökulma otetaan huomioon kaikilla näillä alueilla.

Pitkäaikaistyöttömiä palveleva työvoiman palvelukeskus Duuri aloitti toimintansa. Palvelukeskuksessa asiakas saa samasta paikasta työvoimatoimiston, kaupungin sosiaaliviraston ja terveyskeskuksen sekä Kansaneläkelaitoksen palveluja. ■

Rakennus- ja ympäristötoimi

PERTTI NISONEN



Apulaiskaupunginjohtaja Pekka Sauri

- Julkinen liikenne
- Pelastustoimi
- Ympäristöasiat

Kunnalliset liikelaitokset:

- Helsingin Tekstiilipalvelu (94)
- Helsingin kaupungin Tukutori (23)
- HKL Helsingin kaupungin Liikennelaitos (2 031)
- Palmia (1 947)

Virastot:

- Hankintakeskus (79)
- Pelastuslaitos (605)
- Rakennusvirasto (1 905)
- Ympäristökeskus (174)

*Suluissa kuukausi- ja tuntipalkkaisen henkilökunnan määrä

RAKENNUS- JA YMPÄRISTÖTOIMEN AVAINLUKUJA:

Toimintatulot, milj. euroa	543,0
Toimintamenot, milj. euroa	603,4
Toimintamenot/as., euroa	1 079
Investoinnit, milj. euroa	114,1
Henkilöstömäärä	6 858
Koko henkilöstöstä, %	17,67

Toimintatulot ja -menot sisältävät myös kaupungin sisäiset erät.

Rakentaminen väheni

Katujen rakentaminen väheni edellisen vuoden tasosta 12,5 %. Siitä huolimatta rakennustyöt uusilla asuntoalueilla ja keskeiset katujen peruskorjaustyöt toteutettiin suunnitelmien mukaan. Puistorakentaminen väheni 17,5 % edellisen vuoden tasosta. Uusien puistojen rakentamista jouduttiin siirtämään, mutta peruskorjaushankkeet toteutuivat pääosin ohjelmien mukaan.

Kampin Keskuksessa kaupunkikuva muuttui vauhdilla. Maanalaisten tilojen rakentamisesta edettiin maanpäällisten rakennusten pystyttämiseen ja katuverkoston täydentämiseen. Vuoden 2005 yleisurheilun MM-kisoja ennakoitiin vuonna 2004 kattamalla Olympiastadionin katsomoa. Molemmissa hyvin näkyvissä hankkeissa rakennusvirasto on mukana.

Helsinki kaikille -projekti tuotti suunnittelijoille ohjekortit esteettömiksi ratkaisuksi yleisten alueiden suunnittelussa. Kaupunkikuva siistiyti sekä Siisti Stadi -projektin että Stop Töhrä -projektin ansiosta. Vuonna 2004 poistettiin 452 luvaton kaatopaikkaa ja kuljetettiin pois 87 tonnia seka- ja ongelmajätettä. Luvattomia ilmoituksia ja tarroja poistettiin 60 000 kpl.

Pelastuslaitoksen Kallion keskuspelastusaseman vuonna 2003 alkanut remontti valmistui. Uusitut tilat palvelevat käyttäjiään entistä paremmin. Käpylän pelastusasemalla korjaustyöt käynnistyivät syksyllä. Viranomaisverkko VIRVE:n käyttöönotto vaati mm. hätäkeskuksen integroimista uuteen järjestelmään.

Haasteelliset sääolot vaikeuttivat töitä

Vuotta leimasivat äärimmäisen hankalat säävaihtelut. Talven lumenkuljetustarve oli 52 % suurempi kuin keskimääräisinä talvina. Työmatkaliikenteen kannalta keskeiset pääväylät saatiin kuitenkin ajoissa liikennöitävään kuntoon.

Kesällä koettiin Vantaanjoella ennätyselliset kesätulvat. Sateet ja tulvat vaikeuttivat kaupungin nurmikoiden hoitoa ja istutustöitä. Myös pelloilla jäi osa sadosta korjaamatta. Tulvat heikensivät merkittävästi veden laatua sekä joessa että rannikolla, ja kesken parhaan lomakauden jouduttiin osa uimarannoista asettamaan tilapäisesti uintikieltoon. Kaupungin eri toiminnoissa on tarpeellista tehostaa tulviin varautumista, koska ilmastomuutoksen ennakoitaan lisäävän selvästi niiden todennäköisyyttä.

Parin edellisen kesän kuivuudesta puolestaan muistuttivat puutuhot, joita korjattiin edelleen. Syksyllä raivattiin puita myrskyjen jäljiltä.

Ympäristöasiat etenivät

Helsingin kaupungin ekologisen kestävyys ohjelma – ympäristönsuojelun painopisteet vuosille 2005–2008 valmistui käsiteltäväksi vuoden 2005 aikana kaupunginvaltuustossa. Ohjelma on kaupungin neljäs ympäristöohjelma ja sen tavoitteena on toteuttaa ja vauhdittaa kaupunginvaltuuston vuonna 2002 hyväksymää kestävä kehityksen toimintaohjelmaa.

Neljäs koko kaupungin ympäristöraportti julkaistiin ja käsiteltiin kaupunginvaltuustossa kesäkuussa. Ympäristöraportointi on löytänyt paikkansa osana koko kaupungin vuosittaista raportointia. Kuuden suuren suomalaisen kaupungin kestävä kehityksen raportointityöryhmä valmisti ehdotuksen, jossa on määritelty vuosittaisen kestävä kehityksen raportoinnin tai ympäristöraportoinnin yhtenäinen rakenne ja yhteiset indikaattorit.

Ympäristöstä huolehtiminen oli lähtökohtana myös pelastuslaitoksen johdolla valmistellussa kaupungin uudessa öljyntorjuntasuunnitelmassa, jossa öljyntorjuntatoimet keskitetään pelastusviranomaiselle.

Kuluttajaneuvontapalveluiden kysyntä oli edelleen suurempi kuin tarjonta. EU-kuluttajaneuvonta päätti toimintansa Helsingin kaupungin yhteydessä. Sen rajat ylittävään kauppaan liittyvät tehtävät yhdistettiin vuoden 2005 alusta Kuluttajavirastoon perustettuun Euroopan kuluttajakeskukseen.

Helsingin yliopiston eläinsairaalan valmistuminen Viikkiin varmistui ja pitkäaikaista yhteistyötä lakisääteisten eläinlääkäripalveluiden hoitamisessa yliopiston ja kaupungin sopimuksella on mahdollista jatkaa edelleen.

HKL:n uudet tuotteet myötätuulessa

HKL on tarjonnut viime vuosina matkustajilleen monia uusia ja kiinnostavia lipputuotteita. Vapun aattona otettiin käyttöön Suomenlinnalippu, joka oli etenkin turistien suosiossa. Matkapuhelimeen myytävä kertalippu ylitti keväällä kolmen miljoonan myydyin lipun rajan. Syksyllä lipun käyttöalue laajeni myös idän liityntäbusseihin. Lippu sai ensimmäisen palkinnon ”Pääministerin parhaat käytännöt” -kisassa, jossa etsittiin arkea helpottavia keksintöjä.



MIKA LAPPALAINEN

Matkakortteja oli vuoden 2004 lopulla käytössä koko pääkaupunkiseudulla noin 820 000.

Vuosi oli HKL:lle taloudellisesti onnistunut. Liikevaihto oli 210,8 miljoonaa euroa ja tulos 1,1 miljoonaa euroa. Joukkoliikenteen taksoja korotettiin vuoden alussa ja lipputulot kohosivat 8,1 miljoonaa euroa. Liikenteen säästölinja jatkui. Menoja karsittiin mm. mitoittamalla ruuhkaliikennettä. Keskikesän liikennettä supistettiin edellisvuosien tapaan.

Lippujen hintojen korotuksista ja säästöistä huolimatta matkustajien tyytyväisyys säilyi hyvällä tasolla. Joukkoliikennepalvelut saivat liikennelaitoksen laatukselyissä yleisarvosanakseen noin kahdeksan. Helsinki osallistui kansainväliseen joukkoliikenteen benchmarking -projektiin (BEST) ja sijoittui jälleen Euroopan parhaiden joukkoliikennekaupunkien joukkoon.

Kehitystyötä ja vakaata toimintaa

Toimialan tärkeimpiä kehityshankkeita oli HKL-Bussiliikenteen ja Suomen Turistiauto Oy:n (STA)

muuttaminen kaupungin omistamaksi osakeyhtiöksi. Uusi yhtiö aloitti toimintansa 1.1.2005.

Helsingin kaupungin palvelukeskus Palmia pyrki toisena toimintavuotenaan positiivisen taloudellisen tuloksen aikaansaamiseen huolimatta tulojen vähentymisestä suurimmissa asiakasvirastoissa. Tavoite ei toteutunut täysin, sillä mm. henkilöstön sivukuluissa ylimääräiset eläkkeet ja työtapaturmakulut kasvoivat ennakoitua enemmän.

Kaupungin hankintatoimen kehittämiseen liittyvä Hankinnat verkossa -hanke käynnistettiin esiselvityksineen. Hankintalainsäädännössä on vireillä uudistustyö. Hankintakeskus lähetti 120 tarjouspyyntöä, joiden kokonaisarvo oli noin 150 miljoonaa euroa.

Helsingin kaupungin Tukkutorille valittiin loppuvuodesta uusi toimitusjohtaja, joka aloitti työnsä vuoden 2005 alussa. Tukkutorin toiminta sujui edellisten vuosien tapaan hyvin tuloksin samoin kuin Tekstiilipalvelunkin, joka palvelujen kysynnän heikkenemisestä huolimatta onnistui pitämään talutensa vakaana ja asiakastyytyväisyyden hyvänä. ■

Sosiaali- ja terveystoimi

PERTTI NISONEN



**Apulaiskaupunginjohtaja
Paula Kokkonen**

- Sosiaalityö
- Terveystoimi
- Holhoustoimen edunvalvonta

Virastot:

- Holhoustoimen edunvalvontatoimisto (29)
- Sosiaalivirasto (12 365)
- Terveystoimi (7 000)

*Suluissa kuukausi- ja tuntipalkkaisen henkilökunnan määrä

SOSIAALI- JA TERVEYSTOIMEN AVAINLUKUJA:

Toimintatulot, milj. euroa	205,9
Toimintamenot, milj. euroa	1 678,2
Toimintamenot/as., euroa	3 002
Investoinnit, milj. euroa	39,5
Henkilöstömäärä	19 394
Koko henkilöstöstä, %	49,98

Toimintatulot ja -menot sisältävät myös kaupungin sisäiset erät.

Organisaatiomuutoksia

Seitsemän alueellista terveyskeskusta siirtyi historiaan lähes kahdenkymmenen palveluvuoden jälkeen, kun terveystoimi siirtyi vuoden 2004 alusta toimintokohtaiseen organisaatioon. Terveystoimeen muodostettiin kuusi osastoa: terveysasemat, hammashuolto, akuuttisairaala, pitkäaikaissairaala, psykiatria sekä hallinto- ja palvelukeskus. Lisäksi yhdessä sosiaalitoimen kanssa valmistettiin terveystoimen kotisairaanhoidon ja sosiaalitoimen kotipalvelun yhdistäminen terveystoimeen osastotasoisesti kotihoidon vastuualueeksi neljän vuoden kokeiluajaksi siten, että muutos voitiin toteuttaa 1.1.2005 alkaen.

Sosiaalitoimen elämäntapa- ja toimintamallin mukaisen organisaatiouudistuksen valmistelun keskeisenä kysymyksenä oli, kuinka organisaatio parhaalla mahdollisella tavalla palvelee strategisten päämäärien toteutumista. Lasten päivähoitossa organisaatiomuutos toteutettiin jo toimintavuoden alussa, jolloin se aloitti omana vastuualueenaan.

Lasten päivähoito

Palvelujen sopeuttamista jatkettiin suhteessa vähenevään lapsimäärään. Kokonaiskustannukset alittivat edellisen vuoden tason. Palveluverkko-suunnitelman avulla määriteltiin päivähoitomuuttuvat tarpeet päivähoitoalueilla.

Lapsiperheiden palvelut

Lapsiperheiden palveluissa valmistauduttiin tulevaan organisaatiouudistukseen mm. luomalla perhekeskusmalli ja uudistamalla perheneuvola-organisaatio.

Sijaishuollossa olevien lasten määrä pysyi ennallaan. Lastensuojelun avohuollon asiakkaana olevien lasten ja nuorten määrä kasvoi 387 (5,7 %). Kiireellisesti huostaan otettuja lapsia oli toimintavuoden aikana 38 (15 %) enemmän kuin edellisellä vuonna.

Keskittetty sijaishuollon järjestäminen käynnistyi. Kaikki sijoitukset, lukuun ottamatta kiireellisiä sijoituksia, tehdään keskitetysti. Sijoitukset Helsingin ulkopuolisiin yksiköihin ovat vähentyneet merkittävästi.

Aikuisten palvelut

Toimeentulotuen tarvetta vähennettiin mm. eläkeselvityksin, aktivointisuunnitelmin ja työllistämiseen tähtävin toimenpitein. Toimeentulotukea saaneiden henkilöiden määrä väheni 4,8 %.

Kustannukset asiakasta kohden lähestyivät viiden suurimman kaupungin keskiarvoa. Erityisesti pitkäaikaistyöttömiä palveleva Helsingin kaupungin, työvoimahallinnon ja Kelan yhteistyöhanke Työvoiman palvelukeskus Duuri aloitti toimintansa huhtikuussa 2004.

Sosiaalilautakunta päätti toimintavuoden tammi-kuussa, että läntisen suurpiirin alueella vuonna 2002 käynnistetty kuljetuspalvelukokeilu vakinaistetaan ja laajennetaan toimintavuoden aikana muihin suurpiireihin. Toimintaa laajennettiin suunnitelmien mukaan pohjoisen, koillisen, keskisen ja itäisen suurpiirien alueille. Toimintavuonna vammaisten kuljetuspalvelujen saajien määrä oli 9,5% vähemmän kuin vuonna 2003. Matkojen määrä väheni 19,8%.

Kehitysvammaisten asumis- ja päivätoimintapaikkoja lisättiin ostopalveluina. Huumeongelmaisten korvaus- ja ylläpitohoito laajeni vuoden aikana sosiaaliviraston omien poliklinisten yksiköiden toiminnaksi ja toimintaa kehitettiin yhdessä terveyskeskuksen ja HUS:n kanssa.

Tunnustuksia laadunhallinnan onnistumisesta

Paloheinän terveysasema sai ensimmäisen palkinnon kaupunginjohtajan laatupalkintokilpailun viraston tai laitoksen toimintayksiköt -sarjassa. Terveystoimen laatutyö sai kiitosta myös Suomen Lääkäriliitolta, joka myönsi laatutunnustuksen Preventio-hankkeelle. Hankkeessa oli onnistuneesti hyödynnetty laadunhallinnan periaatteita ja käytetty laatutyökaluja, jotka projektin aikana otettiin osaksi normaalia toimintaa.

Terveystoimessa syksyllä 2004 tehdyssä potilastyytyväisyyskyselyssä vastaajat olivat erittäin tyytyväisiä saamaansa hoitoon ja kohteluun sekä erityisesti henkilökunnan ammattitaitoon ja käytökseen. Helsingiläiset olivat kauttaaltaan tyytyväisempiä kuin valtakunnallisten vertailuaineistojen potilaat vastaaviin palveluihin. Kehittämistä vaativiksi asioiksi nousivat yhteydenpäänti terveysasemille, odotusajat hoitoon ja tutkimukseen sekä toimitilojen levollisuus ja viihtyisyys.

Kalleus -hanke

Vuoden 2004 lopussa päättyi valtion, kaupungin ja Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin (HUS) yhteinen Kalleus-hanke, jonka tavoitteena oli pureutua Helsingin terveydenhuollon kalleuden syihin ja esittää toimenpiteitä, joilla Helsingin asukaskohtaiset terveydenhuollon kustan-



PERTTI NISONEN

nukset lähestyisivät viiden suurimman kaupungin kustannusten keskiarvoa.

Selvityksen mukaan noin kolmannes keskiarvon kustannusylityksestä on HUS:n Helsingin sairaaloiden vastuulla ja kaksi kolmannesta kaupungin vastuulla. Tärkein selvittelyn ja toimenpiteiden kohde oli ympärivuorokautinen laitoshoidto, joka vuonna 2003 ylitti viiden suurimman kaupungin keskiarvon 17 %. Merkittävimmät toimenpiteet kohdistettiin vuonna 2004 pitkäaikaissairaanhoidtoon supistamalla yli 200 sairaansijaa.

Vuonna 2004 terveyskeskuksen oma toiminta pysyi talousarvion raamissa alittaen sen 0,6 miljoonalla eurolla (0,15 %). HUS ylitti talousarvioraamiansa 23,3 milj. eurolla (6,7 %). Helsingiläisten terveydenhuollon kustannukset olivat 1 389 euroa asukasta kohti, mikä on 6 euroa (0,4%) edellisvuotta enemmän.

Uudistunut terveyspalvelujen puhelinneuvonta aloitti toimintansa

Helsingiläisillä on ollut käytettävissään jo noin viidenkymmenen vuoden ajan puhelinpalvelu, jonne he ovat voineet soittaa tarvittaessa terveyden- ja sairaanhoidon neuvontaa, palveluneuvontaa, kotisairaanhoidon tiedonvälitystä tai lääkäreiden kotikäyntejä. Vuoden 2004 maaliskuussa mukaan tu-

livat myös Espoo, Vantaa ja HUS sekä Kauniaisten, jolloin puhelinneuvontapalvelun piirissä oli jo noin miljoona asukasta. Asiakastytyväisyyskyselyn mukaan soittajat olivat erittäin tyytyväisiä palveluun.

Vanhuspalveluprojektin viimeinen toimintavuosi

Vuosi 2004 oli terveyskeskuksen ja sosiaaliviraston vanhuspalveluprojektin viimeinen toimintavuosi. Vuoden painopisteitä olivat mm. kotihoidon kehittäminen kohti yhdistettyä toimintamallia, SAS-järjestelmän (selvitys – arviointi – sijoitus) perusteellinen muokkaaminen, kevythoitosten asiakkaiden uudelleenarviointi, palveluasumisen kehittämisohjelman ja lyhytaikaishoidon ohjeitten laatiminen.

Projektin loppuraportin mukaan vanhuspalvelut suunnataan asiakkaiden omatoimisuuden ja toimintakyvyn ylläpitoon sekä kuntouttamiseen. Kotihoidon volyymi ja palvelukyky ovat tällöin ratkaisevan tärkeitä. Akuuttihoitoon tehtävänä on hyvä geriatrinen hoito ja kuntoutus laitossijoitusten minimoimiseksi. Pitkäaikaishoidossa on edelleen tarvetta paikkamäärän supistamiseen, jolloin asiakkaita sijoitettaisiin enemmän vanhainkoteihin ja palveluasumiseen. ■

Tilinpäätöstiedot 2004

Helsingin kaupungin talouden tasapainottuminen jatkui vuonna 2004 hitaalla vauhdilla. Vuoden 2004 tulos muodostui ylijäämäiseksi. Tuloksen ylijäämäisyyteen vaikuttivat lähinnä liikelaitosten, erityisesti Helsingin Energian hyvä tulos, sekä toimintamenojen pysyminen kokonaisuutena talousarvion puitteissa. Liikelaitoksista vain Palmian tulos oli tappiollinen.

Muiden kuntien kanssa vertailukelpoinen Helsingin vuosikate ilman liikelaitoksia ei kuitenkaan kattanut poistoja eikä investointeja, ja toiminnan rahoitus perustui edelleen merkittävään lainanottoon. Valtion toimenpiteiden vaikutukset ovat edelleen nähtävissä tässä tilinpäätöksessä. Vuonna 2004 sekä kunnallisverokertymä että Helsingille tullut yhteisöverokertymä laskivat. Helsingin muille kunnille maksuma verotulotasaus vastasi yli kolmea veroprosenttiyksikköä.

Toimintakate pysyi talousarvion puitteissa. Toimintatulot ylittyivät 10 milj. euroa ja toimintameno 7 milj. euroa.

VEROTULOT ENNAKOITUA PIENEMMÄT

Verotulokertymä oli yhteensä 1 928 milj. euroa. Tästä oli kunnallisveroa 1600 milj. euroa, yhteisöveroa 211 milj. euroa, kiinteistöveroa 115 milj. euroa ja koiraveroa 0,8 milj. euroa. Kunnallisveroa kertyi 52 milj. euroa talousarviossa arvioitua vähemmän. Yhteisöveron tuotto oli 7 milj. euroa ja kiinteistöveron tuotto 5 milj. euroa talousarviossa arvioitua pienempi. Verotulot olivat yhteensä 64 milj. euroa pienemmät kuin talousarviossa.

Valtionosuudet olivat 68 milj. euroa eli 9 milj. euroa talousarviota suuremmat. Kun verotulot jäivät alle talousarvion, niin se osin kompensoitui valtionosuuksien kertymässä. Valtionosuuksiin sisältyvä Helsingin maksama verotulotasaus oli 308 milj. euroa, mikä vastasi yli kolmen veroprosenttiyksikön tuottoa. Yhden veroprosenttiyksikön tuotto oli vajaa 91,5 milj. euroa.

Talousarvion mukainen vuosikate ilman liikelaitoksia, mikä on vertailukelpoinen muihin kuntiin, oli 74 milj. euroa eikä siten kattanut 186 milj. euron suuruista poistoa.

TILINPÄÄTÖKSEN TUNNUSLUVUT		
	2004	2003
KAUPUNKI		
Toimintatuotot/toimintakulut, %	43,1	43,6
Vuosikate/poistot, %	124,6	114,7
Vuosikate, euroa/asukas	681	604
Vuosikate ilman liikelaitoksia, euroa/asukas	133	87
Omavaraisuus - %	74,7	75,2
Rahoitusvarallisuus, euroa/asukas	-747	-563
Suhteellinen velkaantuneisuus, %	39,6	37,3
Investointien tulorahoitus, %	77,7	69,8
Korolliset lainat, 31.12. (milj. euroa)	796	683
Korolliset lainat, euroa/asukas	1 424	1 221
Lainanhoitokate	2,2	15,4
Kassavarat, 31.12. (milj. euroa)	662	647
Kassastamaksut, vuodessa (milj. euroa)	3 745	3 575
Kassan riittävyys, päivää	65	66
Lainasaamiset, 31.12. (milj. euroa)	699	634
Asukasmäärä, 31.12.	559 046	559 330
KONSERNI		
Omavaraisuus - %	61,3	61,3
Lainakanta, milj. euroa	2 519	2 400
Lainat, euroa/asukas	4 506	4 290

Tilikauden kirjanpidon mukaiseksi (ml. liikelaitokset) vuosikatteeksi muodostui 381 milj. euroa. Vuosikate kattoi poistot (306 milj. euroa), mutta ei investointeja (496 milj. euroa).

Investoinnit olivat yhteensä, liikelaitokset mukaan lukien, 496 milj. euroa.

Taseen loppusumma on 9 351 milj. euroa, mikä on 292 milj. euroa suurempi kuin vuonna 2003.

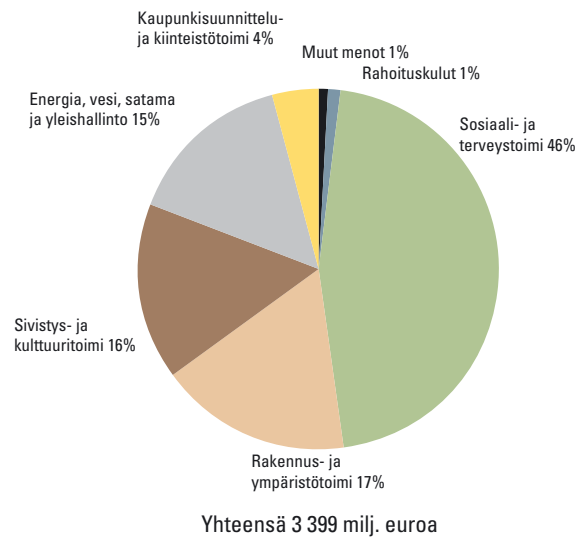
LAINAKANTA KASVOI 114 MILJ. EUROA

Vuonna 2004 otettiin uutta lainaa 280 milj. euroa ja vanhoja lainoja lyhennettiin 166 milj. euroa. Lainamäärä vuoden lopussa oli 796 milj. euroa eli 1 424 euroa/asukas.

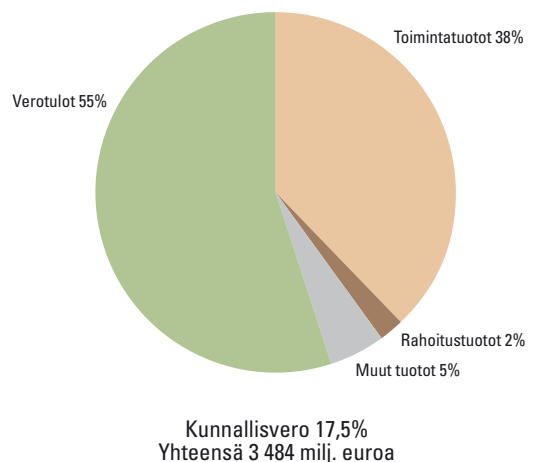
HELSINGIN ENERGIALTA YLIMÄÄRÄINENTULOUTUS

Liikelaitosten tilikauden tulokset ennen varauksia olivat seuraavat: Helsingin Energia 203,9 milj. euroa, Helsingin Vesi 4,1 milj. euroa, Helsingin Satama 23,9 milj. euroa, liikennelaitos 1,1 milj. euroa, Palmia (Helsingin kaupungin palvelukeskus) -1,1 milj. euroa ja Helsingin Tekstiili-

Menojen jakautuminen 2004



Tulojen jakautuminen 2004



TUNNUSLUKUJEN LASKENTAKAAVAT

Toimintatuotot/toimintakulut = $100 \times \text{toimintatuotot} / \text{toimintakulut}$ – valmistus omaan käyttöön

Omavaraisuus -% = $100 \times (\text{oma pääoma} + \text{poistoero} + \text{vapaaehtoiset varaukset}) /$

(taseen loppusumma - saadut ennakot)

Vuosikate/poistot, % = $100 \times \text{vuosikate/poistot}$

Rahoitusvarallisuus, euroa/asukas = (saamiset + rahoitusarvopaperit + rahat ja pankkisaamiset – vieras pääoma + saadut ennakot)/asukasmäärä, 31.12.

Suhteellinen velkaantuneisuus, % = (vieras pääoma - saadut ennakot)/(toimintatuotot + verotuotot + valtionosuudet)

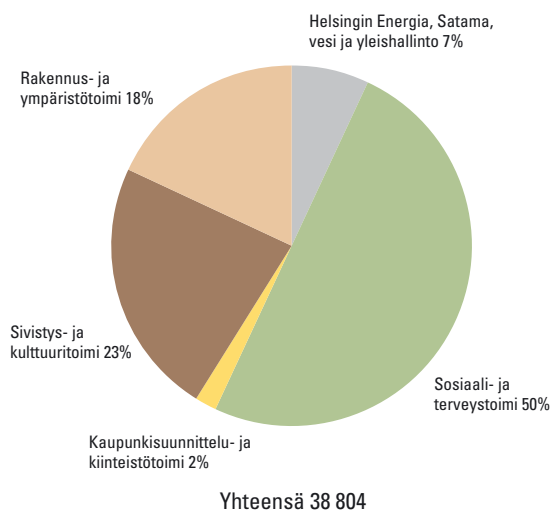
Lainakanta 31.12. (milj. euroa) = vieras pääoma – (saadut ennakot + ostovelat + siirtovelat + muut velat)

Lainanhoitokate = (vuosikate + korkokulut)/(korkokulut + lainanlyhennykset)

Investointien tulo-rahoitus, % = $100 \times \text{vuosikate} / \text{investointien omahankintameno}$

Lainasaamiset, 31.12. = sijoituksiin merkityt jvk - lainasaamiset ja muut lainasaamiset

Henkilöstö toimialoittain 2004





palvelu 0,08 milj. euroa. Kaikki liikelaitokset tulouttivat talousarviossa sitoviksi tavoitteiksi asetetut peruspääoman tuotot ja perustamislainan korot sekä lyhensivät perustamislainojaan suunnitellun mukaisesti.

Helsingin Energian hyvä tulos mahdollistaa tilinpäätöksen yhteydessä käsiteltävän ylimääräisen, jälkikäteen, aikaisempien vuosien tuloksista tehtävän 100 miljoonan euron tuloutuksen.

HENKILÖSTÖN MÄÄRÄ 38 804

Kaupungin palveluksessa oli vuoden lopussa 38 804 henkilöä, joista 32 106 oli vakinaisia ja 6 698 määräaikaisia. Henkilöstömäärä oli 546 henkilöä (1,4 %) pienempi kuin edellisen vuoden lopussa. Vähennystä on tapahtunut eniten sosiaalivirastossa ja terveyskeskuksessa.

HELSINKI-KONSERNI

Helsinki-konserni muodostuu Helsingin kaupungista, 125 tytärosakeyhtiöstä, kahdeksasta tytäräätiöstä ja kolmesta yhteisyytiöstä. Lisäksi kaupunki kuuluu kuuheen kuntayhtymään ja on mukana 43 osakkuusyhtiössä. Suurin osa tytärosakeyhtiöistä on kaupungin perustamia ja kaupungin 100-prosenttisesti omistamia. Vuoden aikana konserniin tuli kolme uutta tytärosakeyhtiötä.

Konsernitaseen loppusumma on 11 230 milj. euroa. Konsernitaseesta laskettu Helsinki-konsernin omavaraisuusaste oli 61,3 % (61,3 % vuonna 2003). Konsernin lainakanta oli vuoden 2004 lopussa 2 519 milj. euroa eli 4 506 euroa/asukas (4 290 euroa/asukas vuonna 2003).

KAUPUNGINHALLITUKSEN EHDOTUS TILIKAUDEN TULOKSEN KÄSITTELYSTÄ

Tilikauden tulos ennen varausten ja rahastojen muutoksia on 184 052 781,52 euroa. Tulokseen sisältyvät talousarvion ulkopuolisten liikelaitosten ja rahastojen tulokset, jotka käsitellään kirjanpitosäädösten mukaisesti niiden omissa kirjanpidoissa.

Kaupunginhallitus esittää tilikauden tuloksen käsittelystä seuraavaa:

Helsingin Energian tilikauden ylijäämä, 159 006 189,64 euroa peruspääoman tuloutuksen jälkeen, siirretään teknisen lautakunnan esityksen mukaisesti Helsingin Energian taseen omaan pääomaan.

Helsingin Veden tilikauden ylijäämä, 1 000 634,19 euroa, siirretään teknisen lautakunnan esityksen mukaisesti Helsingin Veden taseen omaan pääomaan.

Helsingin Sataman tilikauden yli-/ alijäämä on varausten muutosten jälkeen 0,00 euroa.

Liikennelaitoksen tilikauden ylijäämä, 1 923 565,74 euroa, varausten muutosten jälkeen siirretään joukko-liikennelautakunnan esityksen mukaisesti liikennelaitoksen taseen omaan pääomaan.

Helsingin Tekstiilipalvelun tilikauden ylijäämä, 84 445,18 euroa, siirretään liikepalvelulautakunnan esityksen mukaisesti Helsingin Tekstiilipalvelun taseen omaan pääomaan.

Helsinki kaupungin palvelukeskuksen alijäämä, 1 154 223,95 euroa, siirretään liikepalvelulautakunnan esityksen mukaisesti edellisten tilikausien ylijäämään.

Asuntolainarahaston ylijäämä 1 419 496,03 euroa, asuntotuotantorahaston alijäämä 664 791,37 euroa, urheilu- ja ulkoilulaitosrahaston ylijäämä 516 113,62 euroa, vakuutusrahaston alijäämä 427 399,25 euroa ja innovaatorahaston yli-/ alijäämä 0,00 euroa siirretään rahastojen sääntöjen mukaan niiden rahastopääomiin.

Kaupunginhallitus ehdottaa lisäksi, että muun toiminnan tulos käsitellään seuraavasti:

Kamppi–Töölönlahti -alueen investointirahastosta tuloutetaan rahaston sääntöjen mukaisesti Kamppi–Töölönlahti -alueen investoinneista 31 257 962,14 euroa. Kamppi–Töölönlahti -alueen investointirahastoon siirretään Kamppi–Töölönlahti -alueen tontin mynnistä vuonna 2004 kertynyt tulo 21 600 000 euroa.

Lähiörahastosta tuloutetaan toteutunutta käyttöä vastaava määrä, 5 245 854,53 euroa.

Kallion virastotalon investointivaraksesta syntynyttä poistoeroa tuloutetaan 840 939,63 euroa.

Muun toiminnan tilikauden ylijäämä varaus- ja rahastokirjausten jälkeen, 14 461 072,65 euroa, kirjataan kaupungin omaan pääomaan edellisten tilikausien yli-/alijäämiin.

NÄKYMÄT TILIKAUDEN ALKAESSA

Tuleva kehitys Suomessa riippuu olennaisesti siitä, millaiseksi kansainvälinen talouskehitys muodostuu. Nämä muutokset heijastuvat välittömästi myös kaupungin rahoitus pohjaan. Kotimainen kysyntä muodostaa keskeisen kasvuperustan myös vuonna 2005. Epävarmasta kehityksestä huolimatta Suomen talouskasvun edellytykset ovat hyvät. Valtiovarainministeriö ennustaa Suomen kansantalouden kokonaistuotannon kasvuksi alkaneena vuonna 3,3 %.

Tuotannon kasvu vahvistui Helsingin seudulla vuonna 2004. Lähtökohdat kaupungin taloudelle seuraavina vuosina ovat parantuneet, mutta ovat edelleen epävarmat. Kaupungin talous on tasapainottumassa, mutta siitä huolimatta taloussuunnitelmakauden 2005–2007 talousnäkymät jatkuvat edelleen vaikeina johtu-

en etenkin toteutetuista valtion toimenpiteistä sekä menopaineista erityisesti sosiaali- ja terveystoimessa. Veropohjaa pyritään edelleen vahvistamaan elinkeino- ja asuntopolitiikan sekä kaupunkisuunnittelun ja kiinteistötoimen toimenpitein.

Vuoden 2005 talousarvion mukainen vuosikate on 49,9 milj. euroa ja tilikauden tulos –81,4 milj. euroa. Vuonna 2005 lainakanta ei kasva. Lainoja lyhennetään 58,7 milj. euroa ja uutta lainaa otetaan lyhennyksen verran. Toimintamenot on kokonaisuutena saatu hallintaan, mutta uhkatekijöinä ovat edelleenkin erityisesti sosiaali-toimen ja erikoissairaanhoidon kustannuskehitys ja valtion toimet. Kaupungin toimintojen tehokkuutta joudutaan tarkastelemaan jatkossakin ja siihen tähtäävillä toiminnoilla saamaan toiminnasta aiheutuvat menot ja investoinnit kestäväan tulopohjan mukaiselle tasolle. ■

HELSINGIN KAUPUNGIN TULOSLASKELMA

	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
TOIMINTATUOTOT		
Myyntituotot	878,5	850,0
Maksutuotot	122,5	123,4
Tuet ja avustukset	37,5	33,5
Vuokratuotot	231,6	229,5
Muut toimintatuotot	53,0	62,1
	1 323,1	1 298,5
VALMISTUS OMAAN KÄYTTÖÖN	98,9	104,1
TOIMINTAKULUT		
Henkilöstökulut		
Palkat ja palkkiot	-1 057,6	-1 057,9
Henkilösivukulut		
Eläkekulut	-282,5	-288,4
Muut henkilösivukulut	-79,2	-78,8
Palvelujen ostot	-924,8	-917,2
Aineet, tarvikkeet ja tavarat:		
Ostot tilikauden aikana	-365,2	-374,1
Varastojen muutos	15,1	12,2
Avustukset	-227,5	-234,4
Vuokratulot	-114,0	-118,8
Muut toimintakulut	-31,6	-28,5
	-3 067,3	-3 086,0
TOIMINTAKATE	-1 645,4	-1 683,4
Verot ja valtionosuudet		
Verotulot	1 927,8	1 984,4
Valtionosuudet	68,0	7,8
	1 995,8	1 992,2
Rahoitustuotot ja -kulut		
Korkotuotot	35,8	40,7
Muut rahoitustuotot	18,2	15,9
Korkokulut	-19,9	-23,2
Muut rahoituskulut	-3,7	-4,0
	30,5	29,4
VUOSIKATE	380,9	338,1
Poistot ja arvonalentumiset		
Suunnitelman mukaiset poistot	-305,7	-294,7
	-305,7	-294,7
Satunnaiset tuotot ja kulut		
Satunnaiset tuotot	111,2	115,6
Satunnaiset kulut	-2,4	-3,0
	108,8	112,6
TILIKAUDEN TULOS	184,1	156,0
Varausten ja rahastojen muutos		
Poistoeron muutos	-3,0	0,3
Varausten muutos	-19,8	-15,2
Rahastojen muutos	14,1	-39,7
	-8,7	-54,5
TILIKAUDEN YLI-/ALIJÄÄMÄ	175,3	101,5

HELSINGIN KAUPUNGIN RAHOITUSLASKELMA

	1.1. – 31.12.	MILJ. EUROA 2004	2003
VARSINAISEN TOIMINNAN JA INVESTOINTIEN KASSAVIRTA			
Tulorahoitus			
Vuosikate	380,9	338,1	
Satunnaiset erät	108,8	112,6	
Tulorahoituksen korjauserät	-140,4	-145,1	
	349,3	305,6	
Investoinnit			
Käyttöomaisuusinvestoinnit	-496,4	-490,9	
Rahoitusosuudet investointimenoihin	6,1	6,3	
Käyttöomaisuuden myyntitulot	119,1	139,8	
	-371,3	-344,8	
VARSINAISEN TOIMINNAN JA INVESTOINTIEN NETTOKASSAVIRTA	-21,9	-39,2	
RAHOITUSTOIMINNAN KASSAVIRTA			
Antolainauksen muutokset			
Antolainasaamisten lisäykset	-89,9	-74,6	
Antolainasaamisten vähennykset	25,1	30,2	
	-64,8	-44,5	
Lainakannan muutokset			
Pitkäaikaisten lainojen lisäys	319,2	143,0	
Pitkäaikaisten lainojen vähennys	-166,1	-0,3	
Lyhytaikaisten lainojen muutos	-39,7	0,0	
	113,4	142,7	
Oman pääoman muutokset	2,0	9,0	
Muut maksuvalmiuden muutokset			
Toimeksiantojen varojen ja po muutokset	-3,2	18,6	
Vaihto-omaisuuden muutos	-18,1	-20,4	
Pitkäaikaisten saamisten muutos	15,9	-13,9	
Lyhytaikaisten saamisten muutos	13,3	97,6	
Korottomien pitkä- ja lyhytaikaisten velkojen muutos	-21,3	-62,4	
	-13,5	19,5	
RAHOITUSTOIMINNAN NETTOKASSAVIRTA	37,1	126,7	
KASSAVAROJEN MUUTOS	15,2	87,5	
Kassavarojen muutos			
Kassavarat 31.12.	662,2	647,0	
Kassavarat 1.1.	-647,0	-559,6	
	15,2	87,5	

HELSINGIN KAUPUNGINTASE

VASTAAVAA	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
PYSYVÄT VASTAAVAT		
Aineettomat hyödykkeet		
Aineettomat oikeudet	42,4	49,0
Muut pitkävaikutteiset menot	42,2	45,1
Ennakkomaksut	0,6	0,6
	85,3	94,8
Aineelliset hyödykkeet		
Maa- ja vesialueet	2 487,5	2 407,8
Rakennukset	1 429,9	1 418,2
Kiinteät rakenteet ja laitteet	1 814,4	1 776,4
Koneet ja kalusto	254,2	261,3
Muut aineelliset hyödykkeet	7,8	7,3
Ennakkomaksut ja keskener hankinnat	252,4	254,4
	6 246,2	6 125,4
Sijoitukset		
Osakkeet ja osuudet	699,1	645,0
Joukkovelkakirjalainasaamiset	107,9	41,4
Muut lainasaamiset	591,1	592,8
	1 398,2	1 279,3
TOIMEKSIANTOJEN VARAT		
Valtion toimeksiannot	374,3	358,5
Lahjoitusrahastojen erityiskatteet	3,9	3,1
Muut toimeksiantojen varat	259,8	218,4
	638,0	580,0
VAIHTUVAT VASTAAVAT		
Vaihto-omaisuus		
Aineet ja tarvikkeet	82,4	64,0
Keskeneräiset tuotteet	2,8	0,0
Ennakkomaksut	0,9	4,0
	86,1	68,0
Saamiset		
Pitkäaikaiset saamiset		
Myyntisaamiset	0,0	15,1
Lainasaamiset	0,1	0,1
Muut saamiset	3,8	4,6
	3,9	19,8
Lyhytaikaiset saamiset		
Myyntisaamiset	95,6	115,8
Lainasaamiset	1,2	1,0
Muut saamiset	41,0	46,4
Siirtosaamiset	93,7	81,7
	231,6	244,8
Saamiset yhteensä	235,5	264,6
Rahoitusarvopaperit		
Sijoitus rahamarkkinainstrumentteihin	655,8	619,0
Joukkovelkakirjalainasaamiset	0,0	23,3
	655,8	642,3
Rahat ja pankkisaamiset	6,4	4,7
VASTAAVAA YHTEENSÄ	9 351,4	9 059,1

VASTATTAVAA	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
OMA PÄÄOMA		
Peruspääoma	2 972,4	2 972,4
Liittymismaksurahasto	35,4	52,1
Arvonkorotusrahasto	1 842,4	1 853,1
Muut omat rahastot	533,2	713,4
Muu oma pääoma	712,3	546,1
Edellisten tilikausien yli-/alijäämä	411,2	291,1
Tilikauden yli-/alijäämä	175,3	101,5
	6 682,2	6 529,6
POISTOERO JA VAPAAEHTOISET VARAUKSET		
Poistoero	117,9	114,9
Vapaaehtoiset varaukset	175,8	156,0
	293,7	271,0
PAKOLLISET VARAUKSET		
Eläkevaraukset	394,3	424,3
Muut pakolliset varaukset	10,2	10,1
	404,5	434,4
TOIMEKSIANTOJEN PÄÄOMAT		
Valtion toimeksiannot	375,1	360,0
Lahjoitusrahastojen pääomat	3,9	3,1
Muut toimeksiantojen pääomat	263,2	224,3
	642,2	587,4
VIERAS PÄÄOMA		
Pitkäaikainen		
Joukkovelkakirjalainat	55,0	35,0
Lainat rahoitus- ja vakuutuslaitoksilta	683,9	550,6
Lainat julkisyhteisöiltä	0,5	0,7
Saadut ennakot	0,5	0,0
Ostovelat	0,0	0,0
Liittymismaksut ja muut velat	2,4	0,6
	742,3	586,9
Lyhytaikainen		
Joukkovelkakirjalainat	0,0	96,3
Lainat rahoitus- ja vakuutuslaitoksilta	56,7	0,1
Lainat julkisyhteisöiltä	0,2	0,2
Saadut ennakot	12,9	10,2
Ostovelat	115,2	124,3
Muut velat	70,5	70,7
Siirtovelat	331,0	348,0
	586,5	649,8
Vieras pääoma yhteensä	1 328,8	1 236,7
VASTATTAVAA YHTEENSÄ	9 351,4	9 059,1

HELSINGIN KAUPUNGIN KONSERNITASE

VASTAAVAA	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
PYSYVÄT VASTAAVAT		
Aineettomat hyödykkeet		
Aineettomat oikeudet	40,8	54,1
Muut pitkävaikkutteiset menot	71,4	73,8
Ennakkomaksut	3,8	2,4
	115,9	130,3
Aineelliset hyödykkeet		
Maa- ja vesialueet	2 539,1	2 432,3
Rakennukset	3 795,1	3 637,4
Kiinteät rakenteet ja laitteet	1 856,3	1 855,6
Koneet ja kalusto	319,7	332,9
Muut aineelliset hyödykkeet	30,4	28,1
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	347,8	400,7
	8 888,4	8 687,0
Sijoitukset		
Osakkuusyhteisöosakkeet ja -osuudet	117,4	118,2
Muut osakkeet ja osuudet	289,2	272,2
Joukkovelkakirjalainasaamiset	116,4	54,9
Muut lainasaamiset	188,4	182,3
Muut saamiset	0,1	0,1
	711,5	627,7
TOIMEKSIANTOJEN VARAT		
Valtion toimeksiannot	32,5	36,7
Lahjoitusrahastojen erityiskatteet	4,6	3,3
Muut toimeksiantojen varat	255,7	214,8
	292,9	254,8
VAIHTUVAT VASTAAVAT		
Vaihto-omaisuus		
Aineet ja tarvikkeet	88,0	69,7
Keskeneräiset tuotteet	2,8	0,0
Valmiit tuotteet	0,1	0,1
Muu vaihto-omaisuus	0,1	0,0
Ennakkomaksut	0,9	4,0
	92,0	73,9
Saamiset		
Pitkäaikaiset		
Myyntisaamiset	0,0	15,1
Lainasaamiset	14,7	0,1
Siirtosaamiset	0,6	0,1
Muut saamiset	3,9	4,8
	19,1	20,1
Lyhytaikaiset		
Myyntisaamiset	119,1	130,3
Lainasaamiset	1,2	1,2
Siirtosaamiset	85,9	86,1
Muut saamiset	47,9	54,7
	254,0	272,3
Rahoitusomaisuusarvopaperit		
Osakkeet ja osuudet	0,4	0,1
Sijoitukset rahamarkkinainstrumentteihin	683,6	659,5
Joukkovelkakirjalainasaamiset	0,0	23,3
Muut arvopaperit	24,9	10,2
	708,9	693,0
Rahat ja pankkisaamiset	147,2	124,6
VASTAAVAA YHTEENSÄ	11 229,8	10 883,6

VASTATTAVAA	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
OMA PÄÄOMA		
Peruspääoma	2 977,9	2 977,9
Osuus kuntayhtymien oman pääoman lisäyksestä	7,7	11,2
Liittymismaksurahasto	51,0	66,0
Arvonkorotusrachasto	1 847,6	1 858,4
Muut omat rahastot	712,5	860,7
Muu oma pääoma	712,3	546,1
Edellisten tilikausien yli-/alijäämä	18,3	-112,5
Tilikauden ylijäämä	160,8	92,7
	6 488,1	6 300,6
VÄHEMMISTÖOSUUS	49,7	44,7
VARAUKSET		
Kertynyt poistoero	146,9	152,3
Vapaaehtoiset varaukset		
Investointivaraukset	208,0	195,6
Muut vapaaehtoiset varaukset	18,2	11,3
	373,0	359,3
Pakolliset varaukset		
Eläkevaraukset	396,8	427,0
Muut pakolliset varaukset	32,1	30,0
	428,9	457,0
TOIMEKSIANTOJEN PÄÄOMAT		
Valtion toimeksiannot	376,9	361,4
Lahjoitusrahastojen pääomat	4,6	3,3
Muut toimeksiantojen pääomat	263,2	224,3
	644,7	588,9
VIERAS PÄÄOMA		
Pitkäaikainen		
Joukkovelkakirjalainat	55,0	35,0
Lainat rahoitus- ja vakuutuslaitoksilta	1 044,2	952,9
Lainat julkisyhteisöiltä	1 198,5	1 124,1
Lainat muilta luotonantajilta	90,3	130,0
Saadut ennakot	6,5	5,7
Ostovelat	0,0	0,0
Muut pitkäaikaiset velat	46,6	11,5
	2 441,2	2 259,3
Lyhytaikainen		
Joukkovelkakirjalainat	0,0	96,3
Lainat rahoitus- ja vakuutuslaitoksilta	103,9	41,1
Lainat julkisyhteisöiltä	26,4	16,8
Lainat muilta luotonantajilta	0,9	3,2
Saadut ennakot	24,1	21,7
Ostovelat	145,5	146,4
Muut lyhytaikainen velat	100,0	115,0
Siirtovelat	403,4	433,3
	804,2	873,9
VASTATTAVAA YHTEENSÄ	11 229,8	10 883,6

Helsingin Energia

TULOSLASKELMA

	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
Liikevaihto	586,4	574,5
Valmistus omaan käyttöön	6,9	6,3
Liiketoiminnan muut tuotot	26,8	25,4
	33,6	31,7
Materiaalit ja palvelut		
Energian hankinta	-36,2	-40,0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat:		
Voimalaitospolttoaineostot	-186,9	-192,8
Polttoainevarastojen muutos	14,0	11,6
Aine- ja tarvikeostot	-14,5	-12,2
Tarvikevarastojen muutos	0,1	-0,3
Ulkopuoliset palvelut	-24,8	-21,3
	-248,4	-254,9
Henkilöstökulut		
Palkat ja palkkiot	-52,1	-48,4
Henkilösivukulut		
Eläkekulut	-13,8	-12,8
Muut henkilösivukulut	-3,4	-4,0
	-69,4	-65,2
Poistot ja arvonalentumiset		
Suunnitelman mukaiset poistot	-55,5	-54,6
	-55,5	-54,6
Liiketoiminnan muut kulut		
Liiketoiminnan muut kulut	-24,7	-23,1
	-24,7	-23,1
LIIEKYLJÄÄMÄ	222,0	208,4
Rahoitustuotot ja -kulut		
Osinkotuotot	7,4	6,6
Muut korko- ja rahoitustuotot	1,1	1,2
Korko- ja muut rahoituskulut	-26,7	-28,7
	-18,2	-21,0
YLIJÄÄMÄ ENNEN VARAUKSIA	203,9	187,4
Varausten ja rahastojen muutos		
Poistoeron muutos	2,7	2,7
Varausten muutos	-0,1	0,0
Korvaus peruspääomalle	-47,4	-47,4
	-44,8	-44,8
TILIKAUDEN YLIJÄÄMÄ	159,0	142,6

TASE

VASTAAVAA	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
PYSYVÄT VASTAAVAT		
Aineettomat hyödykkeet		
Aineettomat oikeudet	23,7	25,1
	23,7	25,1
Aineelliset hyödykkeet		
Rakennukset ja rakennelmat	114,0	117,0
Verkosto	420,4	425,8
Tuotannolliset koneet ja laitteet	232,4	224,2
Muut koneet ja kalusto	7,1	7,4
Hankintaennakkomaksut	8,1	2,5
Keskeneräinen käyttöomaisuus	21,8	12,0
	803,8	788,8
Sijoitukset		
Osuudet saman konsernin yrityksissä	169,2	125,8
Muut sijoitukset	147,8	145,4
	317,0	271,3
VAIHTUVAT VASTAAVAT		
Vaihto-omaisuus		
Polttoaineet	69,2	51,6
Ennakkomaksut	0,9	4,0
Tarvikkeet	3,0	2,8
	73,1	58,5
Saamiset		
Lyhytaikaiset saamiset		
Myyntisaamiset	42,6	44,4
Myyntisaamiset saman konsernin yrityksiltä	0,0	0,1
Saamiset kaupungilta	3,2	4,6
Siirtosaamiset	23,0	20,0
Siirtosaamiset saman konsernin yrityksiltä	1,3	0,0
Muut saamiset	1,3	4,9
	71,4	73,9
Rahat ja pankkisaamiset		
Rahat ja pankkisaamiset	2,7	29,9
	2,7	29,9
VASTAAVAA YHTEENSÄ	1 291,7	1 247,5

RAHOITUSLASKELMA

1.1. – 31.12.	2004	MILJ. EUROA 2003
LIKELAITOKSEN VARSINAISEN TOIMINNAN JA INVESTOINTIEN KASSAVIRTA		
Tulorahoitus		
Liikelyljäämä (-alijäämä)	222,0	208,4
Poistot	55,5	54,6
Rahoitustuotot ja -kulut		
Korvaus peruspääomalle	-47,4	-47,4
Korkokulut kaupungille	-26,7	-28,1
Muut rahoitustuotot ja -kulut	8,5	7,1
	211,9	194,6
Investoinnit		
Käyttöomaisuusinvestoinnit	-114,9	-68,2
	-114,9	-68,2
VARSINAISEN TOIMINNAN JA INVESTOINTIEN NETTOKASSAVIRTA	97,1	126,4
RAHOITUSTOIMINNAN KASSAVIRTA		
Lainakannan muutokset		
Kunnalta saatujen lainojen vähennys	-19,3	-19,3
Muilta saatujen lainojen vähennys	0,0	0,0
	-19,2	-19,2
Oman pääoman muutokset		
Muut oman pääoman muutokset	-108,7	-45,8
	-108,7	-45,8
Muut maksuvalmiuden muutokset		
Pitkäaikaisten saamisten muutokset	0,0	0,0
Vaihto-omaisuuden muutos	-14,6	-15,4
Lyhytaikaiset saamisten muutos	2,5	20,8
Lyhytaikaisen vieraan pääoman muutos	15,7	-132,7
	3,7	-127,4
RAHOITUSTOIMINNAN NETTOKASSAVIRTA	-124,2	-192,4
KASSAVAROJEN MUUTOS	-27,2	-66,0
Kassavarojen muutos		
Kassavarat 31.12.	2,7	29,9
Kassavarat 1.1.	-29,9	-95,9
	-27,2	-66,0

TASE

VASTATTAVAA	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
OMA PÄÄOMA		
Peruspääoma	474,3	474,3
Muut rahastot	88,1	86,8
Edellisten tilikausien ylijäämä	115,8	83,2
Tilikauden ylijäämä	159,0	142,6
	837,2	786,9
POISTOERO JA VAPAAEHTOISSET VARAUKSET		
Kertynyt poistoero	65,4	68,1
Ympäristöpennivaraus	0,3	0,2
	65,7	68,3
VIERAS PÄÄOMA		
Pitkäaikainen		
Lainat kaupungilta	286,8	306,0
Muut pitkäaikaiset velat	0,1	0,1
	286,9	306,1
Lyhytaikainen		
Lainanlyhennykset	19,3	19,3
Saadut ennakot	3,1	1,2
Ostovelat	27,8	27,9
Ostovelat kaupungilta	0,5	0,4
Ostovelat saman konsernin yrityksiltä	1,0	2,5
Siirtovelat	18,0	18,6
Muut lyhytaikaiset velat	17,6	16,2
Muut lyhytaikaiset velat kaupungilta	14,6	0,0
	101,9	86,2
VASTATTAVAA YHTEENSÄ	1 291,7	1 247,5

Helsingin Vesi

TULOSLASKELMA

	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
Liikevaihto	93,8	92,2
Valmistus omaan käyttöön	2,1	2,4
Liiketoiminnan muut tuotot	0,2	0,1
	2,3	2,5
Materiaalit ja palvelut		
Aineet, tarvikkeet ja tavarat:		
Ostot tilikauden aikana	-11,8	-11,0
Varastojen lisäys (+)/vähennys (-)	0,0	0,0
Palvelujen ostot	-10,8	-8,9
	-22,6	-19,9
Henkilöstökulut		
Palkat ja palkkiot	-10,4	-10,1
Henkilösivukulut		
Eläkekulut	-2,8	-2,6
Muut henkilösivukulut	-0,8	-0,9
	-14,0	-13,5
Poistot ja arvonalentumiset		
Suunnitelman mukaiset poistot	-23,0	-28,0
	-23,0	-28,0
Liiketoiminnan muut kulut		
Vuokrat + muut kulut	-2,6	-2,9
	-2,6	-2,9
LIIEKEYLIJÄÄMÄ	33,9	30,4
Rahoitustuotot ja -kulut		
Korkotuotot	0,4	0,6
Korkokulut		
Kaupungin lainasta	-17,3	-17,9
Muista lainoista	0,0	0,0
Korvaus peruspääomalle	-13,0	-13,0
	-29,9	-30,3
YLIJÄÄMÄ ENNEN VARAUKSIA	4,1	0,1
Varausten ja rahastojen muutos		
Poistoeron lisäys(-)/vähennys (+)	-7,3	0,3
Vapaaehtoisten varausten vähennys (+)	4,2	1,5
	-3,1	1,8
TILIKAUDEN YLI-/ALIJÄÄMÄ	1,0	1,9

TASE

VASTAAVAA	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
PYSYVÄT VASTAAVAT		
Aineettomat hyödykkeet		
Aineettomat oikeudet	1,4	1,6
Muut pitkävaikutteiset menot	0,1	0,2
	1,5	1,7
Aineelliset hyödykkeet		
Rakennukset	34,6	35,2
Kiinteät rakenteet ja laitteet	374,0	353,7
Koneet ja kalusto	1,4	1,8
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	0,0	17,8
	409,9	408,5
Sijoitukset		
Osakkeet ja osuudet	1,5	1,5
	1,5	1,5
VAIHTUVAT VASTAAVAT		
Vaihto-omaisuus		
Aineet ja tarvikkeet	0,5	0,5
	0,5	0,5
Saamiset		
Lyhytaikaiset saamiset		
Myyntisaamiset	1,9	2,0
Saamiset kunnalta	0,6	0,2
Saamiset saman konsernin yrityksiltä	0,4	0,0
Siirtosaamiset	1,3	1,1
	4,2	3,3
Rahat ja pankkisaamiset		
Rahat ja pankkisaamiset	12,3	13,5
	12,3	13,5
VASTAAVAA YHTEENSÄ	430,0	429,1

RAHOITUSLASKELMA

1.1. – 31.12.	2004	MILJ. EUROA 2003
LIKELAITOKSEN VARSINAISEN TOIMINNAN JA INVESTOINTIEN KASSAVIRTA		
Tulorahoitus		
Liikelyliäämä (-)liijäämä)	33,9	30,4
Poistot	23,0	28,0
Rahoitustuotot ja -kulut	-16,9	-17,3
Korvaus peruspääomalle	-13,0	-13,0
	27,1	28,1
Investoinnit		
Käyttöomaisuusinvestoinnit	-26,5	-36,2
Rahoitusosuudet investointimenoihin	2,4	4,4
	-24,1	-31,8
VARSAINAINEN TOIMINNAN JA INVESTOINTIEN NETTOKASSAVIRTA	2,9	-3,6
RAHOITUSTOIMINNAN KASSAVIRTA		
Lainakannan muutokset		
Kunnalta saatujen pitkäaik. lainojen vähennys	-7,3	-7,3
	-7,3	-7,3
Oman pääoman muutokset		
Liittymismaksujen muutos	0,7	4,8
	0,7	4,8
Muun pitkäaikaisen vieraan pääoman muutokset		
Liittymismaksujen muutos	1,9	0,0
	1,9	0,0
Muut maksuvalmiuden muutokset		
Vaihto-omaisuuden muutos	0,0	0,0
Lyhytaikaisten saamisten muutokset kunnalta	-0,5	1,1
Lyhytaikaisten saamisten muutokset muilta	-0,5	10,8
Korottomien pitkä-/lyhytaik. velkojen muutos	1,6	-1,6
	0,6	10,3
RAHOITUSTOIMINNAN NETTOKASSAVIRTA	-4,1	7,7
KASSAVAROJEN MUUTOS	-1,2	4,1
Kassavarojen muutos		
Kassavarat 31.12.	12,3	13,5
Kassavarat 1.1.	-13,5	-9,5
	-1,2	4,1

TASE

VASTATTAVAA	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
OMA PÄÄOMA		
Peruspääoma	144,3	144,3
Muu oma pääoma		
Liittymismaksurahasto	0,0	17,9
Edellisten tilikausien ylijäämä	43,2	22,6
Tilikauden ylijäämä	1,0	1,9
	188,5	186,8
POISTOERO JA VAPAAEHT. VARAUKSET		
Poistoero	11,7	4,3
Vapaaehtoiset varaukset		
Investointivaraukset	5,0	7,7
Muut varaukset	1,5	3,0
	18,2	15,1
VIERAS PÄÄOMA		
Pitkäaikainen		
Lainat kunnalta	201,2	208,6
Velat kunnalle	0,0	0,0
Velat saman konsernin yrityksille	0,1	0,0
Muut velat	1,7	0,0
	203,1	208,6
Lyhytaikainen		
Lainat kunnalta	7,3	7,3
Ostovelat	3,1	3,8
Velat kunnalle	4,4	2,8
Velat saman konsernin yrityksille	0,0	0,0
Muut velat	2,2	2,0
Siirtovelat	3,2	2,8
	20,3	18,7
VASTATTAVAA YHTEENSÄ	430,0	429,1

Helsingin Satama

TULOSLASKELMA

	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
Liikevaihto	77,8	72,3
Valmistus omaan käyttöön	1,3	1,1
Liiketoiminnan muut tuotot	0,0	0,0
	1,3	1,1
Materiaalit ja palvelu		
Aineet, tarvikkeet ja tavarat	-3,5	-3,1
Palvelujen ostot	-9,1	-8,8
	-12,5	-11,9
Henkilöstökulut		
Palkat ja palkkiot	-11,7	-11,1
Henkilösivukulut		
Eläkekulut	-3,1	-3,0
Muut henkilösivukulut	-0,9	-0,8
	-15,7	-14,9
Poistot ja arvonalentumiset		
Poistot	-12,2	-13,1
	-12,2	-13,1
Liiketoiminnan muut kulut		
Vuokratulot	-10,2	-10,3
Muut toimintakulut	-0,4	-0,4
	-10,6	-10,7
LIIEKYLJÄÄMÄ	28,1	22,9
Rahoitustuotot ja -kulut		
Korkotuotot	3,3	4,2
Muut rahoitustuotot	0,0	0,0
Korkokulut		
Kaupungin lainasta	-1,2	-1,4
Korvaus peruspääomasta	-6,3	-6,3
Muut rahoituskulut	0,0	0,0
	-4,1	-3,5
YLIJÄÄMÄ ENNEN VARAUKSIA	24,0	19,4
Varausten ja rahastojen muutos		
Vapaaehtoisten varauksen muutos	-24,0	-19,4
	-24,0	-19,4
TILIKAUDEN YLI-/ALIJÄÄMÄ	0,0	0,0

TASE

VASTAAVAA	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
PYSYVÄT VASTAAVAT		
Aineettomat hyödykkeet		
Aineettomat oikeudet	0,1	0,2
	0,1	0,2
Aineelliset hyödykkeet		
Rakennukset	21,1	20,7
Kiinteät rakenteet ja laitteet	43,3	45,7
Koneet ja kalusto	0,7	0,7
Ennakkomaksut ja kesken-		
eräiset hankinnat	60,9	21,0
	126,0	88,1
Sijoitukset		
Osakkeet ja osuudet	0,0	0,0
	0,0	0,0
VAIHTUVAT VASTAAVAT		
Saamiset		
Lyhytaikaiset saamiset		
Myyntisaamiset	4,6	3,9
Saamiset kaupungilta	2,5	2,1
Saamiset saman konsernin yrityksiltä	0,0	0,0
Muut saamiset	3,7	1,4
Siirtosaamiset	0,1	0,0
	10,9	7,4
Rahoitusarvopaperit		
Muut arvopaperit	132,0	148,4
	132,0	148,4
Rahat ja pankkisaamiset		
Rahat ja pankkisaamiset	10,9	5,7
	10,9	5,7
VASTAAVAA YHTEENSÄ	280,0	249,8

RAHOITUSLASKELMA

1.1. – 31.12.	2004	MILJ. EUROA 2003
LIKELAITOKSEN VARSINAISEN TOIMINNAN JA INVESTOINTIEN KASSAVIRTA		
Tulorahoitus		
Liikelyljäämä	28,1	22,9
Poistot	12,2	13,1
Rahoitustuotot ja -kulut		
Korvaus peruspääomasta	-6,3	-6,3
Korkokulut kaupungin lainasta	-1,2	-1,4
Muut	3,4	4,2
	36,1	32,5
Investoinnit		
Käyttöomaisuusinvestoinnit	-50,0	-20,8
Käyttöomaisuuden myynti (jäänösarvo)	0,0	0,0
	-50,0	-20,8
VARSAINAISEN TOIMINNAN JA INVESTOINTIEN NETTOKASSAVIRTA	-13,9	11,6
RAHOITUSTOIMINNAN KASSAVIRTA		
Lainakannan muutokset		
Pitkäaikainen		
Kaupungilta saatujen lainojen vähennys	-1,9	-1,9
	-1,9	-1,9
Muut maksuvalmiuden muutokset		
Lyhytaikaisten saamisten muutokset muilta	-3,5	0,9
Korottomien pitkä- ja lyhytaikaisten velkojen muutos	8,1	0,9
	4,6	1,7
RAHOITUSTOIMINNAN NETTOKASSAVIRTA	2,7	-0,1
KASSAVAROJEN MUUTOS	11,1	11,5
Kassavarojen muutos		
Kassavarat 31.12.	142,9	154,1
Kassavarat 1.1.	-154,1	-142,6
	-11,1	11,5

TASE

VASTATTAVAA	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
OMA PÄÄOMA		
Peruspääoma	60,2	60,2
Edellisten tilikausien ylijäämä	26,1	26,1
Tilikauden yli-/alijäämä	0,0	0,0
	86,2	86,2
POISTOERO JA VAPAAEHTOISET VARAUKSET		
Vapaaehtoiset varaukset		
Investointivaraukset	158,8	134,8
Muut vapaaehtoiset varaukset	7,3	7,3
	166,1	142,1
VIERAS PÄÄOMA		
Pitkäaikainen		
Lainat kaupungilta	9,4	11,3
	9,4	11,3
Lyhytaikainen		
Lainat kaupungilta	1,9	1,9
Ostovelat	5,4	3,6
Velat kaupungilta	1,2	0,6
Velat saman konsernin yrityksiltä	0,0	0,0
Muut velat	0,6	0,5
Siirtovelat	9,1	3,6
	18,3	10,2
VASTATTAVAA YHTEENSÄ	280,0	249,8

Liikennelaitos

TULOSLASKELMA

	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
Liikevaihto	210,8	206,0
Valmistus omaan käyttöön	3,2	3,3
Liiketoiminnan muut tuotot	11,2	11,5
	14,4	14,8
Materiaalit ja palvelut		
Aineet, tarvikkeet ja tavarat:		
Ostot tilikauden aikana	-21,6	-21,3
Varastojen lisäys/vähennys (+)	0,3	0,9
Ulkopuoliset palvelut		
Palvelujen ostot	-73,2	-76,5
	-94,5	-97,0
Henkilöstökulut		
Palkat ja palkkiot	-61,5	-59,4
Henkilösivukulut		
Eläkekulut	-17,3	-16,0
Muut henkilösivukulut	-4,3	-4,3
	-83,1	-79,7
Poistot ja arvonalentumiset		
Suunnitelman mukaiset poistot	-27,5	-25,6
	-27,5	-25,6
Liiketoiminnan muut kulut		
Vuokrakulut	-5,0	-4,2
Muut kulut	-3,4	-2,2
	-8,4	-6,5
LIIEKEYLIJÄÄMÄ	11,8	12,0
Rahoitustuotot ja -kulut		
Korkotuotot	0,2	0,2
Muut rahoitustuotot	0,0	0,0
Korkokulut		
Kaupungin lainasta	-2,1	-2,6
Muista lainoista	0,0	0,0
Korvaus peruspääomalle	-8,8	-8,8
Muut rahoituskulut	0,0	0,0
	-10,7	-11,2
YLI-/ALIJÄÄMÄ ENNEN VARAUKSIA	1,1	0,8
Varausten ja rahastojen muutokset		
Poistoeron lisäys (-)/vähennys (+)	0,8	0,7
Vapaaehtoisten varausten lisäys (-)	0,0	-1,5
	0,8	-0,8
TILIKAUDEN YLI-/ALIJÄÄMÄ	1,9	0,0

TASE

VASTAAVAA	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
PYSYVÄT VASTAAVAT		
Aineettomat hyödykkeet		
Aineettomat oikeudet	1,1	1,3
Muut pitkävaikutteiset menot	0,3	0,3
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	0,6	0,6
	2,0	2,2
Aineelliset hyödykkeet		
Rakennukset ja rakennelmat	120,8	119,7
Kiinteät rakenteet ja laitteet	139,8	140,2
Koneet ja kalusto	162,5	158,2
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	4,7	21,2
	427,8	439,2
Sijoitukset		
Osakkeet ja osuudet	25,2	24,8
	25,2	24,8
VAIHTUVAT VASTAAVAT		
Vaihto-omaisuus		
Aineet ja tarvikkeet	4,5	4,2
	4,5	4,2
Saamiset		
Pitkäaikaiset saamiset		
Muut saamiset	0,0	0,0
	0,0	0,0
Lyhytaikaiset saamiset		
Myyntisaamiset	9,5	11,5
Siirtosaamiset	2,0	1,0
Muut saamiset	3,0	4,1
	14,4	16,6
Rahat ja pankkisaamiset		
Rahat ja pankkisaamiset	11,5	5,4
	11,5	5,4
VASTAAVAA YHTEENSÄ	485,4	492,4

RAHOITUSLASKELMA

1.1. – 31.12.	2004	MILJ. EUROA 2003
LIIKELAITOKSEN VARSINAISEN TOIMINNAN JA INVESTOINTIEN KASSAVIRTA		
Tulorahoitus		
Liikelyliijäämä (-)alijäämä	11,8	12,0
Poistot ja arvonalennukset	27,5	25,6
Rahoitustuotot ja -kulut		
Korvaus peruspääomalle	-8,8	-8,8
Korkokulut kaupungin lainasta	-2,1	-2,6
Muut	0,3	0,2
	28,5	26,4
Investoinnit		
Tuotantoinvestoinnit	-5,2	-14,1
Henkilökuljetuksen perusinvestoinnit	-11,6	-14,5
Rahoitusosuudet investointimenoihin	0,5	0,0
Käyttöomaisuuden myyntituotot	0,1	0,0
	-16,2	-28,6
VARSAINEN TOIMINNAN JA INVESTOINTIEN NETTOKASSAVIRTA	12,3	-2,2
RAHOITUSTOIMINNAN KASSAVIRTA		
Lainakannan muutokset		
Pitkäaikainen		
Kaupungilta saatujen lainojen vähennys	-2,0	-3,6
Muiltä saatujen lainojen vähennys	-0,1	-0,2
Lyhytaikainen		
Kaupungilta saatujen lainojen lisäys	-0,8	2,0
	-2,9	-1,8
Oman pääoman muutokset		
Peruspääoman muutos	0,0	1,9
	0,0	1,9
Muut maksuvalmiuden muutokset		
Vaihto-omaisuuden muutos	-0,3	-0,9
Saamisten muutokset, lisäys (-)/ vähennys (+)	2,2	3,4
Korottomien velkojen muutokset, lisäys (+)	-5,3	2,3
	-3,4	4,8
RAHOITUSTOIMINNAN NETTOKASSAVIRTA	-6,3	5,0
KASSAVAROJEN MUUTOS	6,1	2,8
Kassavarojen muutos		
Kassavarat 31.12.	11,5	5,4
Kassavarat 1.1.	-5,4	-2,6
	6,1	2,8

TASE

VASTATTAVAA	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
OMA PÄÄOMA		
Peruspääoma	102,6	102,6
Koroton peruspääoma	260,3	260,3
Edellisten tilikausien yli-/alijäämä	-3,6	-3,6
Tilikauden yli-/alijäämä	1,9	0,0
	361,2	359,3
POISTOERO JA VAPAAEHT. VARAUKSET		
Poistoero	17,3	18,1
Vapaaehtoiset varaukset		
Investointivaraukset	1,5	1,5
Muut varaukset	0,0	0,0
	18,8	19,6
VIERAS PÄÄOMA		
Pitkäaikainen		
Lainat kunnalta	65,7	67,7
Muut velat	0,4	0,5
	66,1	68,2
Lyhytaikainen		
Velat kunnalta	2,0	2,8
Saadut ennakot	0,0	0,1
Ostovelat	12,0	13,6
Siirtovelat	14,7	17,8
Muut lyhytaikaiset velat	10,6	11,1
	39,3	45,4
VASTATTAVAA YHTEENSÄ	485,4	492,4

Helsingin Tekstiilipalvelu

TULOSLASKELMA

	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
Liikevaihto	5,9	6,1
Liiketoiminnan muut tuotot	0,0	0,0
	0,0	0,0
Materiaalit ja palvelut		
Aineet, tarvikkeet ja tavarat:		
Ostot tilikauden aikana	-1,2	-1,4
Palvelujen ostot	-0,7	-0,8
	-1,9	-2,1
Henkilöstökulut		
Palkat ja palkkiot	-2,4	-2,4
Henkilösivukulut		
Eläkekulut	-0,7	-0,7
Muut henkilösivukulut	-0,2	-0,2
	-3,3	-3,3
Poistot ja arvonalentumiset		
Suunnitelman mukaiset poistot	-0,5	-0,4
	-0,5	-0,4
Liiketoiminnan muut kulut		
Vuokrat ja muut kulut	-0,1	-0,1
	-0,1	-0,1
LIIKELYLIJÄÄMÄ	0,2	0,2
Rahoitustuotot ja -kulut		
Korkotuotot	0,0	0,0
Korvaus peruspääomasta	-0,1	-0,1
	-0,1	-0,1
TILIKAUDEN YLI-/ALIJÄÄMÄ	0,1	0,1

RAHOITUSLASKELMA

1.1. – 31.12.	2004	MILJ. EUROA 2003
LIKELAITOKSEN VARSINAISEN TOIMINNAN JA INVESTOINTIEN KASSAVIRTA		
Tulorahoitus		
Liikelylijäämä	0,2	0,2
Poistot	0,5	0,4
Rahoitustuotot ja -kulut	-0,1	-0,1
	0,6	0,5
Investoinnit		
Käyttöomaisuusinvestoinnit	-0,3	-1,0
Rahoitusosuudet investointimenoihin	0,0	0,0
	-0,3	-1,0
VARSAINAINEN TOIMINNAN JA INVESTOINTIEN NETTOKASSAVIRTA	0,3	-0,4
RAHOITUSTOIMINNAN KASSAVIRTA		
Muut maksuvalmiuden muutokset		
Lyhytaikaisten saamisten muutokset kunnalta	0,0	-0,1
Lyhytaikaisten saamisten muutokset muilta	0,0	0,1
Korottomien lyhytaikaisten velkojen muutos	0,1	-0,1
	0,1	0,0
RAHOITUSTOIMINNAN NETTOKASSAVIRTA	0,1	0,0
KASSAVAROJEN MUUTOS	0,4	-0,5
Kassavarojen muutos		
Kassavarat 31.12.	3,1	2,7
Kassavarat 1.1.	-2,7	-3,1
	0,4	-0,5

TASE

VASTAAVAA	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
PYSYVÄT VASTAAVAT		
Aineettomat hyödykkeet		
Aineettomat oikeudet	0,0	0,0
	0,0	0,0
Aineelliset hyödykkeet		
Rakennukset	0,5	0,6
Kiinteät rakenteet ja laitteet	1,3	1,4
Koneet ja kalusto	0,1	0,2
Muut aineelliset hyödykkeet	0,3	0,3
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	0,0	0,1
	2,2	2,4
Sijoitukset		
Osakkeet ja osuudet (HPY Holding Oyj:n osakkeet 300 kpl)	0,0	0,0
	0,0	0,0
VAIHTUVAT VASTAAVAT		
Saamiset		
Lyhytaikaiset		
Myyntisaamiset	0,6	0,6
Muut lyhytaikaiset saamiset	0,0	0,0
	0,6	0,6
Rahat ja pankkisaamiset		
Rahat ja pankkisaamiset	0,0	0,0
Varainhallinnan käyttötili	3,1	2,7
	3,1	2,7
VASTAAVAA YHTEENSÄ	5,9	5,8

TASE

VASTATTAVAA	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
OMA PÄÄOMA		
Peruspääoma	1,2	1,2
Edellisten tilikausien ylijäämä	2,2	2,1
Tilikauden ylijäämä	0,1	0,1
	3,5	3,4
POISTOERO JA VAPAAEHTOISET VARAUKSET		
Vapaaehtoiset varaukset		
Investointivaraukset	0,7	0,7
Muut vapaaehtoiset varaukset	0,7	0,7
	1,5	1,5
VIERAS PÄÄOMA		
Lyhytaikainen		
Ostovelat	0,2	0,1
Muut lyhytaikaiset velat	0,1	0,1
Siirtovelat	0,7	0,7
	0,9	0,9
VASTATTAVAA YHTEENSÄ	5,9	5,8

Palmia

TULOSLASKELMA

	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
Liikevaihto	82,7	85,4
Liiketoiminnan muut tuotot	1,3	2,1
	1,3	2,1
Materiaalit ja palvelut		
Aineet, tarvikkeet ja tavarat	-16,0	-16,9
Varastojen lisäys (+)/vähennys (-)	0,6	0,0
Palvelujen ostot	-11,8	-10,8
	-27,1	-27,7
Henkilöstökulut		
Palkat	-38,2	-39,9
Henkilösivukulut		
Eläkekulut	-10,7	-10,1
Muut henkilösivukulut	-3,5	-3,5
	-52,4	-53,4
Poistot ja arvonalentumiset		
Suunnitelman mukaiset poistot	-0,7	-0,8
	-0,7	-0,8
Liiketoiminnan muut kulut		
Vuokrat + muut kulut	-4,7	-4,7
	-4,7	-4,7
LIIEKEYLIJÄÄMÄ	-1,0	0,9
Rahoitustuotot ja -kulut		
Korkotuotot/-kulut	0,0	0,0
Korvaus peruspääomasta	-0,2	-0,1
	-0,1	-0,1
TILIKAUDEN YLI-/ALIJÄÄMÄ	-1,2	0,8

RAHOITUSLASKELMA

1.1. – 31.12.	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
LIKELAITOKSEN VARSINAISEN TOIMINNAN JA INVESTOINTIEN KASSAVIRTA		
Tulorahoitus		
Liikelylijäämä	-1,0	0,9
Poistot ja arvonalentumiset	0,7	0,8
Rahoitustuotot ja -kulut	-0,1	-0,1
	-0,4	1,6
Investoinnit		
Käyttöomaisuusinvestoinnit	-1,3	-0,5
	-1,3	-0,5
VARSAINAINEN TOIMINNAN JA INVESTOINTIEN NETTOKASSAVIRTA	-1,7	1,1
RAHOITUSTOIMINNAN KASSAVIRTA		
Muut maksuvalmiuden muutokset		
Vaihto-omaisuuden muutos	-0,5	-0,1
Lyhytaikaisten saamisten muutokset muilta	0,0	-2,6
Korottomien pitkä-/lyhytaikaisten velkojen muutos	-1,9	2,0
	-2,5	-0,7
RAHOITUSTOIMINNAN NETTOKASSAVIRTA	-2,5	-0,7
KASSAVAROJEN MUUTOS	-4,2	0,4
Kassavarojen muutos		
Kassavarat 31.12.	2,5	6,6
Kassavarat 1.1.	-6,6	-6,2
	-4,2	0,4

TASE

VASTAAVAA	31.12.2004	MILJ. EUROA 31.12.2003
PYSYVÄT VASTAAVAT		
Aineettomat hyödykkeet		
Tietokoneohjelmistot	0,6	0,0
	0,6	0,0
Aineelliset hyödykkeet		
Koneet ja kalusto	1,9	1,9
	1,9	1,9
VAIHTUVAT VASTAAVAT		
Vaihto-omaisuus		
Aineet ja tarvikkeet	0,8	0,2
	0,8	0,2
Saamiset		
Pitkäaikaiset saamiset		
Muut pitkäaikaiset saamiset	5,7	5,7
	5,7	5,7
Lyhytaikaiset saamiset		
Myyntisaamiset	4,9	5,0
Muut lyhytaikaiset saamiset	0,9	0,9
Siirtosaamiset	0,1	0,0
	6,0	5,9
Rahat ja pankkisaamiset		
Rahat ja pankkisaamiset	0,1	0,0
Varainhallinnan käyttötili	2,4	6,6
	2,5	6,6
VASTAAVAA YHTEENSÄ	17,3	20,4

TASE

VASTATTAVAA	31.12.2004	MILJ. EUROA 1.1.2004
OMA PÄÄOMA		
Peruspääoma	2,1	2,1
Edellisten tilikausien ylijäämä	3,8	2,9
Tilikauden yli/ alijäämä	-1,2	0,8
	4,7	5,9
VIERAS PÄÄOMA		
Lyhytaikainen		
Ostovelat	2,5	3,0
Muut lyhytaikaiset velat	1,1	1,0
Siirtovelat	9,0	10,5
	12,6	14,5
VASTATTAVAA YHTEENSÄ	17,3	20,4



Tietoja Helsingistä

Helsinki

Perustettu vuonna 1550
Pääkaupunki vuodesta 1812

ALUE JA YMPÄRISTÖ

Kokonaispinta-ala 686 km²
Maapinta-ala 185 km²
viheralueita ja puistoja 31 %
Rantaviiva 98 km
Saaria 315
Väestötiheys
Henkilöitä/maa-km² 3 000

KESKILÄMPÖTILAT 2004

Koko vuosi 6,2°C
Lämpimin kuukausi, elokuu 17,3°C
Kylmin kuukausi, tammikuu -5,7°C

VÄESTÖ

Väkiluku 2004/2005 559 046
Ikäjakautuma %
0-6 6,7
7-15 8,9
16-64 70,7
65-74 7,2
75+ 6,5

Elinajanodote 76,8
miehet 72,8
naiset 80,1
Suomen kansalaisia % 94,8
Ulkomaisten kansalaisia % 5,2

Suomenkielisiä % 86,7
Ruotsinkielisiä % 6,2
Muunkielisiä % 7,1

ASUMINEN 2003

Asuinhuoneistoja yhteensä 309 144
omistusasuntoja 41,7 %
Asumisväljyys, m²/henkilö 33,4
Kaupungin omistamia
vuokra-asuntoja (2003) 53 000

TYÖMARKKINAT

Työpaikkoja 31.12.2002 373 381
alkutuotanto (TOL A-B) 0,1 %
jalostus (TOL C-F) 13,5 %
palvelut (TOL G-Q) 85,3 %
-kauppa, rahoitus 49,5 %
liikenne (TOL G-K)
-yhteiskunnalliset 35,8 %
palvelut (TOL L-Q)

Yrityksiä yhteensä 2003 33 214
Työvoima (15-74 -vuotiaat) 2004
Työllisiä 280 300
Työttömiä 21 800
Työvoimaosuus % 71,3
Työttömyysaste % 7,2

LIIKENNE 2004

Rekisteröityjä autoja
1000 asukasta kohti 355
Kaupungin sisäisen joukko-
liikenteen matkoja yht. 204 milj.
Puhelinliittymiä 100
asukasta kohti 77
Matkapuhelimia 100 asukasta
kohti (koko maassa) 94
Internet-käyttäjät (15-74v) osuus
väestöstä 67%

ENERGIA- JA VESIHUOLTO 2003

Sähkön myynti 9 140 GWh
Kaukolämmön myynti 7 494 GWh

Veden myynti 73,0 milj.m³
Vedenkulutus asukasta
kohti päivässä 262 l
Puhdistetun jäteveden
määrä 87,7 milj.m³

TERVEYDENHUOLTO 2004

Kaupungin terveysasemia 31
Kaupungin sairaaloita 8

Perusterveydenhuolto:
Perusterveydenhuoltokäyntejä
yhteensä 2,7 milj.
terveysasemakäyntejä yms. 2,3 milj.
hammashuoltokäyntejä 0,4 milj.
yhteensä asukasta kohti 4,8
Laitoshoidossa keskimäärin
päivittäin 2 244
omissa sairaaloissa 2 188
ostopalvelusairaaloissa 56
yhteensä 1 000 asukasta kohti 4,0

Erikoissairaanhoidon:
Poliklinikkakäyntejä yhteensä 0,8 milj.
omissa yksiköissä 0,2 milj.
ostopalvelupoliklinikoilla 0,6 milj.
yhteensä asukasta kohti 1,5
Laitoshoidossa keskimäärin
päivittäin 1 340
omissa yksiköissä 278
ostopalvelusairaaloissa 1 062
yhteensä 1000 asukasta kohti 2,4

SOSIAALITOIMI 2004

Lasten päivähoitopaikkoja¹ sataa
1-6 -vuotiasta kohti 58,0
Vanhusten käytössä olevat
palvelutalopaikat 3 307
sataa yli 75-vuotiaasta
kohti 2003 9,1
laitoshoitopaikkoja 2 344
sataa yli 75-vuotiaasta kohti 6,4

¹ Sisältää kunnalliset päiväkodit, perhepäivä-
hoidon ja ostopalvelupäiväkodit

KOULUTUS 2003

Koulutusjärjestelmä:
15-vuotta täyttäneistä, %
korkeintaan perusasteen tutkinto 32
keskiasteen tutkinto 34
alin korkea-asteen tutkinto 12
korkeakoulu ja tutkijakoulutus 22

Oppilaitokset Helsingissä:
Yliopistoja ja korkeakouluja 7
Ammattikorkeakouluja 6
Ammatillisia oppilaitoksia 13
Peruskouluja ja lukioita 203

KULTTUURI JA VAPAA-AIKA 2004

Kaupunginkirjasto
lainoja, milj. kpl 10,2
lainoja asukasta kohti 18,3
Museoja 80
Ulkoiluteitä ja kuntoratoja, km 216
Uimahalleja 14
Liikuntasalit ja hallit 31

MATKAILU 2004

Matkustajaliikenne (milj. matkustajaa) .
Helsinki-Vantaa lentoaseman
kautta 11
Helsingin sataman kautta 9
Helsingin rautatieaseman kautta 42

Hotelleihin saapuneita
matkustajia (milj.) 1,3
yöpymisiä yhteensä 2,3
siitä ulkomaalaiset 1,4
Hotelleja 44
huoneita 6 838
vuodepaikkoja 13 172

Kansainvälisiä kongresseja ja
tapahtumia 102
osallistujia 21 620



Helsingin kaupunki

VUOSIKERTOMUS 2004

Julkaisija: Helsingin kaupunginkanslia

Postiosoite: PL 1, 00099 Helsingin kaupunki

Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11–13

Puhelinvaihde (09) 1691

Fax (09) 655 783

Graafinen suunnittelu & taitto:

Tommi Luhtanen / Vihreä Peto Oy

Kuvitus:

Tanja Varonen / Vihreä Peto Oy

Valokuvat:

FutureImageBank Ltd.

Helsingin kaupungin kuva-arkisto

Pekka Helos

Paino: Frenckellin Kirjapaino Oy 2005

ISSN 1456-1506

ISBN 952-473-472-9